

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2020**

- PL** **Szlifierka wysięgnikowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Teleskopická bruska**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Teleskopická brúska**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Ilgakotis šlifavimo įrankis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Slīpmašīna ar kātu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Falcsiszoló zsíríf**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Polizor cu braț**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Ausleger-Schleifmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

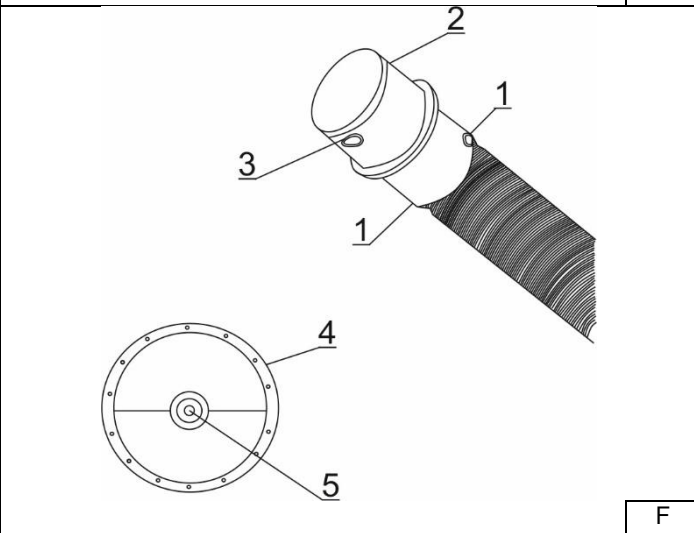
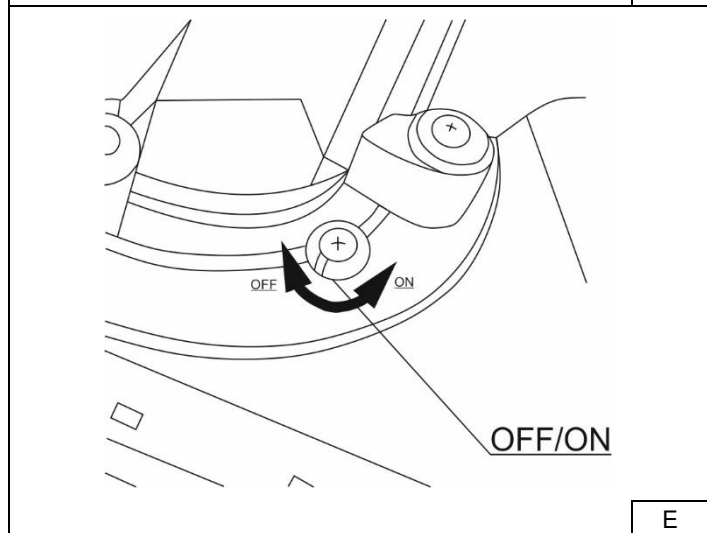
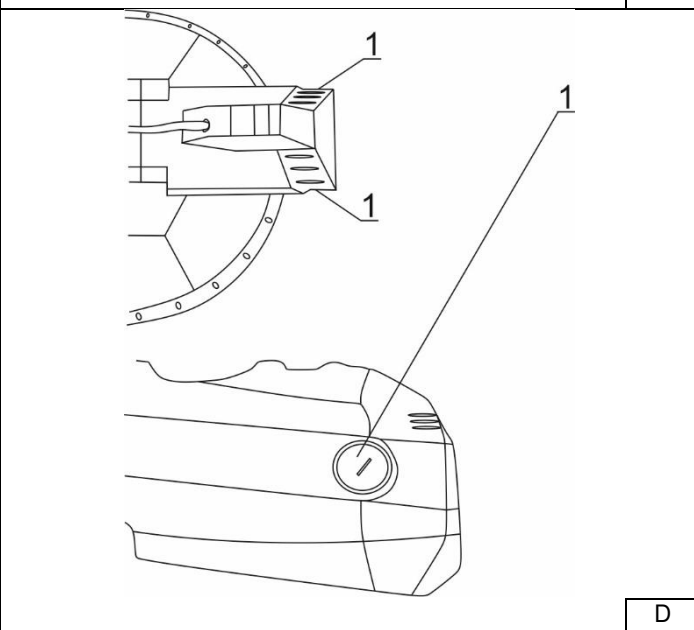
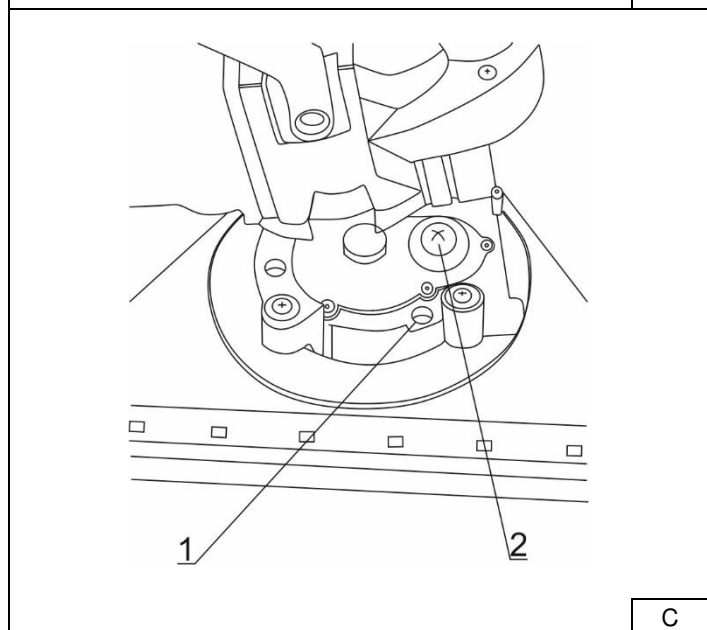
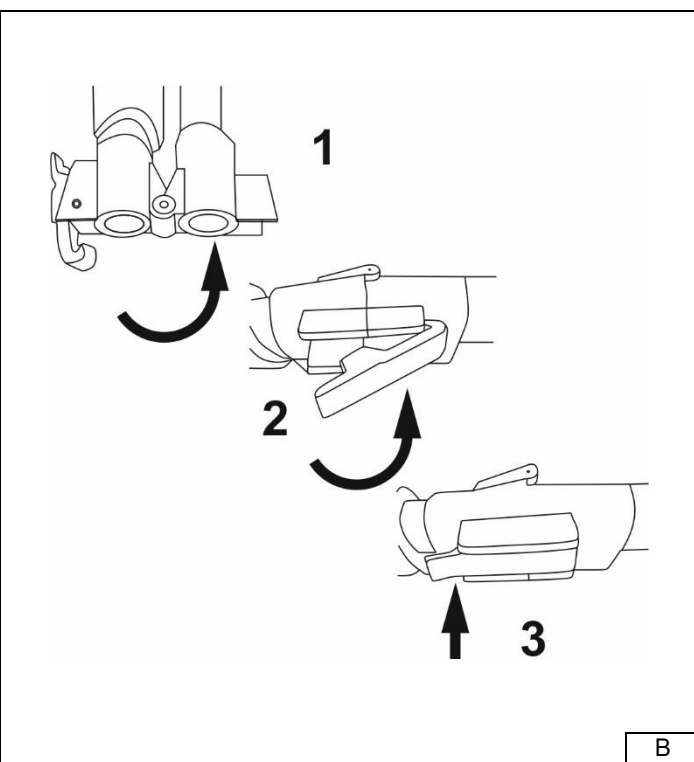
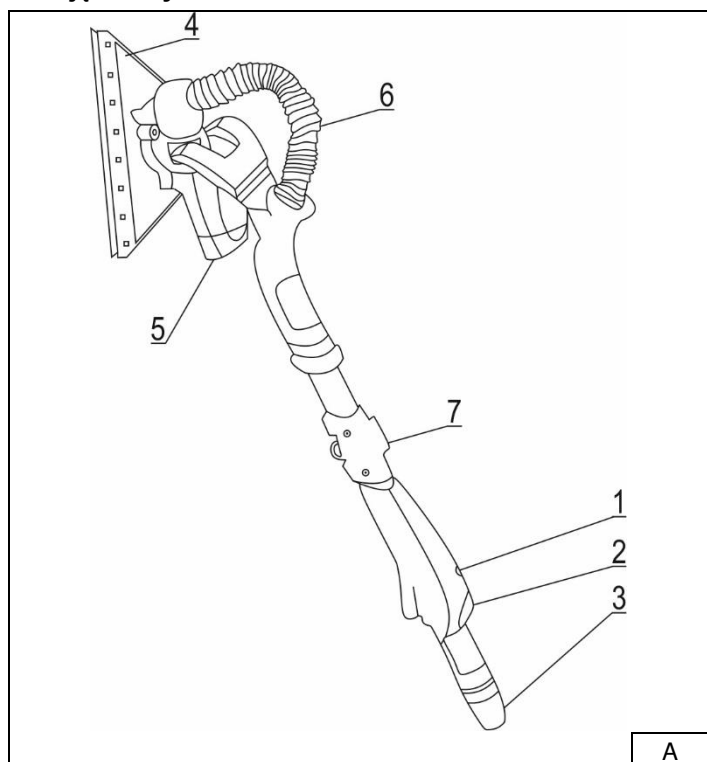
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

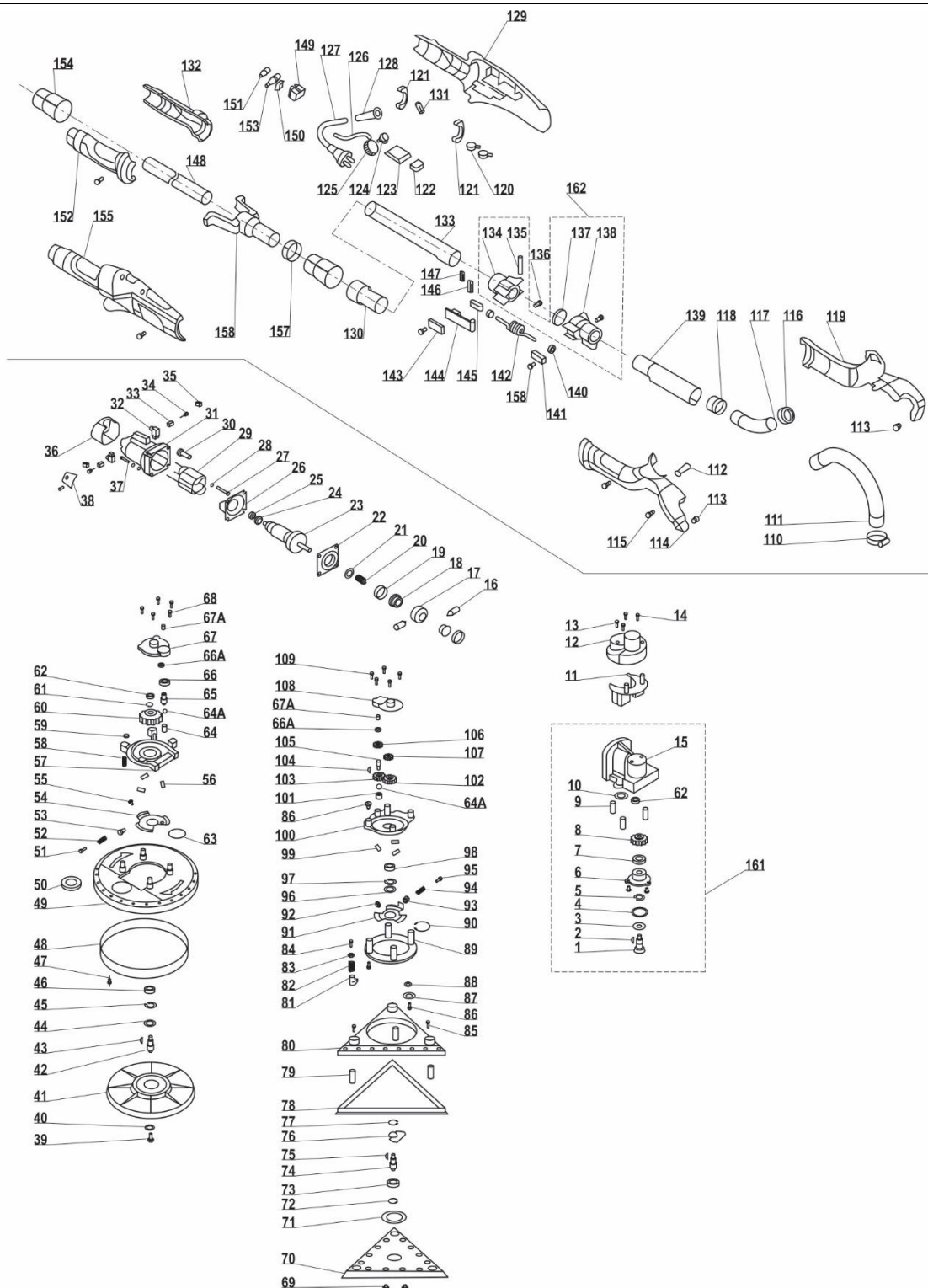
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki





G

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Prikaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia! / Pozor! Nebezpečí poranění! / Pozor! Nebezpečnost zranenia! / Dėmesio! Susižalojimo pavojus! / Uzmanību! Ievainošanas bīstamība! / Figyelem! Sérülésveszély! / Atenție! pericol de accidentare/ Verletzungsgefahr!



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informātie: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Komplektacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys A: 1.Regulacja obrotów, 2.Włącznik, 3.Króciec do przedłużenia, 4. Głowica szlifierska, 5. Silnik, 6. Przewód odpylający, 7. Przegub

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów gipsowo kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szlifierki zastosowano system odpylający. Podłączenie szlifierki do odkurzacza typu przemysłowego pozwala znacznie ograniczyć rozprzestrzenianie się urobku w czasie pracy. Szlifierka jest wyposażona w wysięgnik, pozwalający operatorowi na prowadzenie prac związanych ze szlifowaniem powierzchni ścian i sufitów w zasięgu do 3,0 - 3,5 m. Ruchoma (uchyłna) głowica maszyny pozwala na operowanie wysięgnikiem na dowolnej powierzchni ściany, sufitu czy nawet podłogi. Zastosowanie odpowiedniej ziarnistości papieru ściernego umożliwia usuwanie farb lub klejów z tynków i powierzchni metalowych. Szlifowane powierzchnie muszą być suche. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie należy pracować szlifierką wysięgnikową bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Stosować jako system odprowadzania urobku odkurzacze przemysłowe przeznaczone do odprowadzania pyłu gipsowego. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń eksploatacyjnych producentów odkurzaczy oraz dobrać specjalne worki umożliwiające skuteczne i bezpieczne dla odkurzacza pochłanianie drobin pyłu gipsowego. Nie stosować odkurzaczy domowych z powodu możliwości ich zniszczenia drobinami pyłu gipsowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Tryb pracy S2 20 minut
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7758
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	710
	600-1500
Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]	(głowica okrągła - obrotowa) 3000-6000 ocs/min

	(głowica trójkątna - oscylacyjna)
Średnica krążka ściernego [mm]	225-230
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochrony	II
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	84
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	95
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rekojeści $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
Niepewność pomiaru drgań K	1,5
Waga urządzenia [kg]	3,6
Max. długość wysięgnika [mm]	1650
Wymiary podstawy trójkątnej głowicy [mm]	285
Gwint wrzeciona	M6

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączna drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu urządzenia z opakowania fabrycznego i sprawdzeniu komplektacji oraz stanu urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (transportowych) wybrać i zamontować (zgodnie z punktem 9 instrukcji obsługi) odpowiednią głowicę szlifującą i papier ścierny odpowiedniej ziarnistości. Szlifierka posiada możliwość zmniejszenia wymiarów dla potrzeb przechowywania lub transportu poprzez złożenie wysięgnika. Przed rozpoczęciem pracy wysięgnik należy rozłożyć i zablokować zgodnie z Rys. B. Do prawidłowej pracy urządzenia wymagane jest zastosowanie odkurzacza (brak w zestawie) przystosowanego do odciągania pyłu gipsowego, który należy podłączyć do wylotu układu odciągu pyłu (Rys. A, 3). Do odciągania pyłu gipsowego należy używać tylko odkurzaczy przystosowanych do pracy z pyłem gipsowym. Użycie np. odkurzacza domowego może doprowadzić do jego uszkodzenia.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan zużycia krążków ściernych. Nie pracować zużytymi lub niesprawnymi. Urządzenie należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu).

Wyłącznik urządzenia znajduje się na obudowie rekojeści (Rys. A, 2). W celu włączenia maszyny przełącznik należy przesunąć do przodu i lekko docisnąć, co spowoduje jego zablokowanie. Wyłączenie urządzenia następuje poprzez wciśnięcie dolnej krawędzi przełącznika. W linii z wyłącznikiem znajduje się

pokręćło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 1). Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeciona urządzenia do 1500 obr/min (6000 ruchów przy głowicy oscylacyjnej). Wartość minimalną uzyskujemy przesuwając pokręćło regulacji w kierunku włącznika a maksymalną - w kierunku głowicy. Zaleca się, aby uruchamiać urządzenie na najniższych obrotach. Dopiero po uruchomieniu urządzenia należy zwiększyć obroty do pożądanej prędkości. Przestrzeganie tego zalecenia znacząco wydłuży żywotność szlifierki. Nie pozostawiać urządzenia na biegu jałowym. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać urządzenia!

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu krążka ściernego z obrabianą powierzchnią.

Uruchomić odkurzacz przemysłowy. Dobrać prędkość obrotową wrzeciona szlifierki ustawiając pokręćłem regulacji odpowiednią prędkość. Włączyć przyłączoną do odkurzacza szlifierkę wysięgnikową naciskając przycisk włącznika ON. Pozwolić by urządzenie osiągnęło pełne zadane obroty. Docisnąć lekko głowicę urządzenia do obrabianej powierzchni i płynnymi ruchami rozpocząć szlifowanie parokrotnie przechodząc przez ten sam punkt na obrabianej powierzchni. Należy pamiętać, że efekt końcowy procesu szlifowania w znacznej mierze jest uzależniony od ziarnistości użytkowanego krążka ściernego. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując krążki ściernie o ziarnistości 120 -240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości krążków do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej.

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygładzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybkooschnących powierzchni

Wymieniać krążki ściernie kiedy są zużyte. Zmieniać ziarnistość stosowanych krążków. Zaczynać pracę krążkami o większej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana krążka ściernego musi być dokonana przy odłączonej wtyczce szlifierki od gniazdka zasilającego. W czasie pracy dociskać lekko szlifierkę do obrabianej powierzchni. Tylko wtedy następuje prawidłowe odprowadzanie drobin urobku do odkurzacza. Przekrzywienie głowicy lub jej lekkie uniesienie natychmiast spowoduje wydostawanie się pyłu gipsowego do pomieszczenia, a nie pochłonięcie go przez system odprowadzania urobku. W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i maseczkę przeciwpyłową. Dzięki głowicy trójkątnej - oscylacyjnej możliwe jest obrabianie narożników i innych, trudno dostępnych powierzchni.

Wymiana głowicy

Aby wymienić głowicę należy (zgodnie z Rys. C):

1. Odciągnąć i przesunąć kurek mocowania głowicy (Rys. C, 1). Okrągła głowica zostanie zwolniona.
 2. Wyjąć głowicę okrągłą a w jej miejsce zamontować głowicę trójkątną (należy zwrócić uwagę na dopasowanie wrzeciona silnika do gniazda w przekładni głowicy (Rys. C, 2)).
 3. Przesunąć kurek mocowania głowicy (Rys. C, 1) do pozycji wyjściowej i sprawdzić poprawność mocowania.
- Kończąc szlifowanie zawsze najpierw wyłączyć szlifierkę, a dopiero po jej wyłączeniu wyłączyć odkurzacz. W przypadku stosowania odkurzacza z dodatkowym gniazdem i funkcją synchronizacji, odkurzacz wyłączy się samoczynnie po wyłączeniu szlifierki lub w kilka sekund później (funkcja oczyszczania kanału odprowadzania urobku).

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny maszyny. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy krążek ścierny nie jest wyeksploatowany. Zawsze pracować sprawnymi. Dbać o czystość maszyny, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchując szlifierkę sprężonym powietrzem. Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

Wymiana szczotek

Szczotki umieszczone są po bokach silnika (Rys. D) i ich wymiana polega na:

1. Odkręceniu zaślepek zabezpieczających (Rys. D, 1),
2. Wyjęciu szczotki elektrografitowej za pomocą małego śrubokręta,
3. Wsunieciu w szczotkotrzymacz nowej szczotki,
4. Założeniu i dokręceniu zaślepek zabezpieczających.

Szczotki nie są wyposażone w ogranicznik, dlatego należy kontrolować ich stan. Częstotliwość kontroli szczotek zależy od intensywności użytkowania narzędzia, nie powinno jednak być rzadsze niż co 20-30 godzin.

Wymiana tarczy szlifierki

1. Za pomocą klucza imbusowego odkręcić śrubę, znajdującą się w środku tarczy (Rys. F, 5).
2. Zdjąć tarczę, pociągając ją do siebie.
3. Założyć nową tarczę.
4. Dokręcić śrubę tak, aby tarcza nie miała luzów.

Wymiana włosia tarczy (tylko głowica okrągła)

1. Odkręcić śrubokrętem krzyżakowym śruby (8 sztuk), znajdujące się na obwodzie tarczy (Rys. F, 4)
2. Wyjąć pierścień z włosiem.

3. Wsunąć nowy pierścień z włosiem, zwracając uwagę na dobre przyleganie pierścienia do obudowy tarczy.
4. Dokręcić wszystkie śruby.

Wymiana końcówki węża elastycznego

Szlifierka wyposażona jest w wąż elastyczny z możliwością wymiany końcówek, co pozwala na podłączenie szlifierki do praktycznie dowolnego odkurzacza przemysłowego. Sposób demontażu końcówki węża przedstawiono na rysunku F. Postępowanie podczas wymiany końcówki:

1. Płaskim, wąskim narzędziem (np. wkrętakiem) wcisnąć zęby blokujące (Rys. F, 1).
2. Energicznie ściągnąć końcówkę z pierścienia z blokadą (Rys. F, 2).
3. Nałożyć końcówkę do odkurzacza tak, aby otwory w końcówce pokrywały się z blokadą na pierścieniu (Rys. F, 3).
4. Docisnąć końcówkę, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia się blokad. Upewnić się, że końcówka jest prawidłowo nałożona, a blokady w obu otworach są zamknięte (Rys. F, 1).

Montaż dodatkowego wysięgnika

W zestawie znajduje się dodatkowy wysięgnik umożliwiający zwiększenie zasięgu pracy szlifierką. Aby dołączyć wysięgnik do szlifierki należy:

1. Zdemontować końcówkę z wężem elastycznym (jeśli jest zamocowana bezpośrednio do szlifierki) - odkręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3) i wysunąć uchwyt.
2. W odkręconą nakrętkę wsunąć dodatkowy wysięgnik z dławicą (Rys. A, 3) wsuwając rurę wysięgnika do oporu.
3. Zakręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3).
4. Zamontować końcówkę z wężem elastycznym na końcu wysięgnika - poluzować nakrętkę blokady, wsunąć do oporu, zakręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3).

Regulacja położenia głowicy oscylacyjnej (trójkątnej)

Głowica trójkątna posiada możliwość ustawienia jej pod odpowiednim kątem. Aby dokonać regulacji należy:

1. Ustawić przełącznik blokady (Rys. E) na „ON” poprzez wciśnięcie i obrócenie tego przycisku.
2. Obrócić głowicę do żądanej pozycji.
3. Wcisnąć i obrócić przycisk blokady w pozycję „OFF”.
4. Poruszyć głowicą aby upewnić się, że zablokowała się w nowym położeniu. Zakres regulacji nie jest w 100% płynny. Miejsce w którym głowica zablokuje się może różnić się o 2-5° od pożądanego.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka
	Przewód zasilający jest uszkodzony	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki.	Wymienić szczotki
Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty krążek ścierny	Wymienić krążek ścierny na nowy

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka wysięgnikowa – 1 szt.,
2. Komplet krążków papieru ściernego – 6 szt.,
3. Przewód elastyczny 4 mb,
4. Szczotki elektrografitowe -1 kpl.,
5. Głowica trójkątna – 1 szt.,
6. Wysięgnik szt. 1,
7. Komplet papierów ściernych trójkątnych – 6 szt.,
8. Adapter do przewodu elastycznego – 2 szt,
9. Klucz ampulowy – 1 szt.,
10. Torba – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7758 (Rys. G)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Wrzeciono	82	Sprężyna
2	Klin	83	Nakrętka
3	Uszczelka	84	Śruba
4	Oring	85	Śruba
5	Sejer	86	Śruba
6	Korpus przekładni	87	Uszczelniaacz
7	łożysko	88	Oring
8	Koło zębate odbiorcze	89	Mocowanie tarczy
9	Trzpień	90	Sejer
10	Uszczelka	91	Element blokujący
11	Ośłona przeciwpływowa	92	Nakrętka
12	Pokrywa odpylania	93	Uchwyt blokady
13	Śruba	94	Sprężyna blokady
14	Śruba	95	Śruba blokady
15	Obudowa przekładni	96	Uszczelniaacz
16	Trzpień	97	Podkładka sprężynująca
17	uchwyt mocujący	98	Łożysko
18	Tuleja	99	Błaszka sprężynująca
19	Dławik	100	Korpus przekładni
20	Sprężyna wirnika	101	Łożysko igiełkowe
21	Uszczelniaacz	102	Koło zębate
22	Korpus przekładni	103	Koło zębate
23	Wirnik	104	Klin
24	Łożysko	105	Wrzeciono
25	Ośłona gumowa łożyska	106	Koło zębate
26	Przegroda	107	Koło zębate
27	Śruba mocująca stojan	108	Pokrywa przekładni
28	Podkładka śruby	109	Śruba
29	Stojan	110	Cybant
30	Ośłona	111	Przewód pyłowy
31	Obudowa silnika	112	Dystans
32	Szczotkotrzymacz	113	Zaślepka
33	Szczotka elektrografitowa	114	Wspornik głowicy prawy
34	Śruba szczotkotrzymacza	115	Śruba
35	Sprężyna szczotki	116	Złącze odpylającego kanału
36	Tylna obudowa silnika	117	Kanał odpylający
37	Śruba mocująca obudowę	118	Złączka redukcyjna
38	Pokrywa szczotek	119	Wspornik głowicy lewy
39	Śruba mocująca tarczę	120	Filtr
40	Podkładka śruby	121	Element blokujący
41	Tarcza z rzepem	122	Kondensator
42	Wrzeciono	123	Elekreonika

43	Klin	124	Regulator obrotów
44	Uszczelka	125	Pokręto regulatora
45	Sejer	126	Przewód elektryczny
46	Łożysko	127	Przewód zasilający
47	Śruba	128	Odgietka
48	Ośłona przeciwpływowa	129	Obudowa lewa
49	Ośłona tarczy	130	Tuleja
50	Zaślepka	131	Zacisk
51	Śruba blokady	132	Obudowa tylna lewa
52	Sprężyna blokady	133	Kanał odpylający
53	Uchwyt blokady	134	Zawias plastikowy
54	Pokrywa przekładni	135	Trzpień
55	Śruba	136	Nit
56	Błaszka sprężynująca	137	Uszczelka gumowa
57	Korpus przekładni	138	Zawias plastikowy
58	Sprężyna	139	Kanał odpylający
59	Podkładka	140	Pierścień
60	Koło zębate odbiorcze duże	141	Zaślepka
61	Sejer	142	Sprężyna
62	Łożysko	143	Mocowanie zatrzasku
63	Sejer	144	Zatrzask
64	Tuleja	145	Zaślepka
64A	Kulka stalowa	146	Pin
65	Wrzeciono	147	Pin
66	Łożysko	148	Kanał odpylający
66A	Ośłona łożyska	149	Włącznik
67	Pokrywa przekładni	150	Dźwignia włącznika
67A	Tuleja ślizgowa	151	Przycisk włącznika
68	Śruba przekładni	152	Obudowa tylna prawa
69	Śruba	153	Trzpień
70	Tarcza trójkątna z rzepem	154	Nakrętka przyłącze
71	Podkładka	155	Obudowa prawa
72	Sejer	156	Łącznik
73	Łożysko	157	Pierścień
74	Wrzeciono	158	Śruba
75	Klin	160	Przewód łączący szlifierkę z odkurzaczem
76	Ciężarek	161	Obudowa przekładni kpl.
77	Sejer	162	Zawias kpl.
78	Ośłona przeciwpływowa gumowa	162	Plastikowa nakładka wrzeciona
79	Amortyzator gumowy	163	Głowica z tarczą okrągłą kpl.
80	Ośłona tarczy	164	Głowica z tarczą trójkątną kpl.
81	Blokada obrotu tarczy	165	Korpus przekładni kpl.

Karta gwarancyjna

na

Szlifierka wysięgnikowa

Nr katalogowy: DED7758 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szliferka wysięgnikowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Szczotki elektrografitowe, Papiery ściernie	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Nastavení otáček, 2. Přepínač, 3. Prodlužovací nátrubek, 4. Brusná hlavice, 5. Motor, 6. Odstraňovač prachu, 7. Kloub

3. Určení nástroje

Bruska je zařízení navržené pro broušení stěn a sádkartonových stropů pokrytých sádrovou vrstvou. V konstrukci brusky se nachází odsávací systém. Připojení brusky k průmyslovému vysavači umožňuje značně omezit šíření prachu při práci se zařízením. Bruska je vybavena ramenem, díky němuž můžete provádět broušení stěn a stropů v dosahu až 3–3,5 m. Pohyblivá (sklopná) hlava stroje umožňuje práci s ramenem na libovolném povrchu stěny, stropu nebo podlahy. Použití brusného papíru s vhodnou zrnitostí umožňuje odstraňovat barvy nebo lepidla z omítek a kovových povrchů. Broušené povrchy musí být suché.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". S bruskou nepracujte bez připojeného systému odsávání prachu. Jako systém pro odsávání prachu používejte průmyslové vysavače určené pro odsávání sádrového prachu. Bezpodmínečně dodržujte provozní pokyny výrobců vysavačů a vyberte speciální sáčky umožňující účinné a bezpečné pro vysavač pohlcování částic sádrového prachu. Poradte se s prodejcem. Nepoužívejte domácí vysavače z důvodu možného zničení částicemi sádrového prachu. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Režim provozu S2 20 minut
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7758
Elektromotor	jednofázový komutátor
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	710
Rychlost otáčení hlavy [obr/min]	600-1500 (kulatá hlava-otočná) 3000-6000 ocs/min (trojúhelníková-oscilační hlava)
Průměr brusného kotouče [mm]	225-230
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku L_{pA} [dB(A)]	84
Nejistota měření (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku L_{WA} [dB(A)]	95
Nejistota měření (K_{WA}) [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28

Nejistota měření vibrací k	1,5
Hmotnost přístroje [kg]	3,6
Max. délka výložníku [mm]	1650
Rozměry základny trojúhelníkové hlavy [mm]	285
Závit vřetena	M6

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací. Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po vyjmutí zařízení z originálního obalu a kontrole úplnosti (bod 12 návodu k obsluze) a stavu zařízení z hlediska mechanického (při přepravě) poškození vyberte a smontujte (podle bodu 9 návodu k obsluze) vhodnou brusnou hlavu a brusný papír s příslušnou zrnitostí. Bruska umožňuje zmenšit rozměry pro uskladnění nebo přepravu složením ramene. Před zahájením práce rameno rozložte a zajistěte podle fot. B. Pro správný provoz zařízení nutné použijte vysavač (není součástí sady) přizpůsobený odsávání sádrového prachu, který lze připojit k výstupnímu otvoru systému odsávání prachu (obr. A-3). K odsávání sádrového prachu používejte pouze vysavače přizpůsobené práci se sádrovým prachem. Použití např. domácího vysavače může mít za následek jeho poškození.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo vadnými brusnými kotouči. Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu). Přepínač stroje se nachází v krytu rukojeti (obr. A-2). Abyste stroj zapnuli, přesuňte přepínač dopředu a lehce přitlačte, což jej zajistí. Stroj vypnete stisknutím spodní hrany přepínače. V řadě za spínačem je umístěn otočný regulátor rychlosti otáček (obr. A-1). Umožňuje plynulou regulaci rychlosti otáček vřetena stroje na 1500 ot/min (6000 kmitů při oscilační hlavě). Minimální hodnoty lze dosáhnout přesunutím otočného regulátoru směrem k přepínači a maximální hodnoty – přesunutím směrem k hlavě.

Brusku zapínejte na nejnižší otáčky. Teprve po spuštění stroje zvýšte otáčky na požadovanou rychlost. Dodržování tohoto pokynu znatelně prodlouží životnost vaší brusky. Stroj nenechávejte běžet naprázdno.

Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte!

9. Použití nástroje

⚠ POZOR Stroj nikdy nezapínejte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu.

Zapněte průmyslový vysavač. Vyberte rychlost otáček vřetena brusky tak, že nastavíte otočným regulátorem vhodnou rychlost. Zapněte připojenou k vysavači ramenovou brusku tak, že stisknete tlačítko přepínače ON. Nechte stroj dosáhnout zadaných otáček. Hlavu stroje lehce přitlačte k obráběnému povrchu a plynulými pohyby začněte brousit, vícekrát přecházejte stejným bodem obráběného povrchu. Pamatujte na to, že konečný výsledek broušení ve značné míře závisí na zrnitosti používaného brusného kotouče. Nejlepších výsledků broušení suchých sádrokartonových povrchů můžete dosáhnout brusnými kotouči se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme příkladový výběr zrnitostí kotoučů pro druh prováděné operace broušení.

Zrnitost	Určení
40	K odstraňování značných nerovností povrchu

60	K odstraňování drobnějších nerovností
80	K odstraňování barev a lepidel
100	K vyhlazování
120	K hrubému broušení
150-180	K broušení
240	K broušení rychleschnoucích povrchů

Měňte opotřebované brusné kotouče. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začínějte s kotouči s nejnižší zrnitostí a končete s jemným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte s vytaženou zástrčkou brusky ze síťové zásuvky. Při práci brusku lehce přitlačte k obráběnému povrchu. Pouze tehdy jsou správně odsávány částice prachu do vysavače. Naklopení hlavy nebo její lehké nadzvednutí způsobí okamžité unik sádrového prachu do místnosti, a nikoli jeho pohlcení systémem nasávání prachu. Při práci používejte ochranné brýle a protiprachovou masku. Díky trojúhelníkové oscilační hlavě můžete brousit rohy a jiné, těžce dostupné povrchy.

Výměna hlavy

Abyste vyměnili hlavu, proveďte (podle fot. C):

- Odtáhněte a přesuňte pojistku upevnění hlavy (fot. C-1). Kulatá hlava se odjítí.
- Vyjměte kulatou hlavu a místo ní namontujte trojúhelníkovou hlavu (všimněte si přizpůsobení vřetena motoru otvoru v převodovce hlavy (fot. C-2).
- Přesuňte pojistku upevnění hlavy (fot. C-1) do výchozí polohy a zkontrolujte správnost upevnění.

Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku a teprve po jejím vypnutí vypněte vysavač. Pokud budete používat vysavač s dodatečnou zásuvkou a funkcí synchronizace, vysavač se vypne automaticky po vypnutí brusky nebo o několik sekund později (funkce očištění kanálku pro odsávání prachu).

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda brusný kotouč není opotřebený. Vždy pracujte s funkčními kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláštní pozornost věnujte čištění vstupních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte přefoukáním brusky stlačeným vzduchem.

Výměna štětce

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, bezpodmínečně je vyměňte za nové. Kartáče jsou umístěny na bočních stranách motoru (fot. D) a jejich výměna spočívá ve:

- Vyšroubování zabezpečovacích zásepek (fot. D-1).
- Vyjmutí elektrografitového kartáče pomocí malého šroubováku,
- Zasunutí do držáku kartáče nového kartáče,
- Nasazení a dotažení zabezpečovací zásepek.

Kartáče nejsou vybaveny omezovačem, proto kontrolujte jejich stav. Četnost kontrol kartáče závisí na intenzitě používání nářadí, neměla by však být kratší než každých 20–30 hodin.

Výměna desky brusky

- Pomocí imbusového klíče vyšroubujte šroub ve středu talíře (fot. F-5).
- Sejměte desku jejím povytažením k sobě.
- Nasadte novou desku.
- Dotáhněte šroub tak, aby deska neměla vůli.

Výměna vlasce desky (pouze kulatá hlava)

- Pomocí křížového šroubováku vyšroubujte šrouby (8 kusů), umístěné po obvodu desky (fot. F-4)
- Vyjměte kroužek s vlascem.
- Vsuňte nový kroužek s vlascem, všimněte si správného přiléhání kroužku k tělu desky.
- Dotáhněte všechny šrouby.

Výměna koncovky pružné hadice

Bruska je vybavena pružnou hadicí s možností výměny koncovek, což umožňuje připojovat brusku prakticky k libovolnému průmyslovému vysavači. Způsob demontáže koncovky hadice je představen na obr. F.

Postup při výměně koncovky:

- Plochým, úzkým nástrojem (např. šroubovákem) stlačte zajišťovací čelisti (obr. F-1).
- Prudce stáhněte koncovku s pojistkou z kroužku (obr. F-2).
- Koncovku vložte do vysavače tak, aby se otvory v koncovce překrývaly s pojistkou na kroužku (obr. F-3).
- Přitlačte koncovku, až uslyšíte zapadnutí pojistek. Ujistěte se, že jste koncovku správně nasadili a pojistky v obou otvorech jsou zavřené (obr F-1).

Montáž dodatečného ramene

V sadě se nachází dodatečné rameno umožňující prodloužit dosah práce s bruskou.

Abyste připojili rameno k brusce, proveďte:

- Demontujte koncovku s pružnou hadicí (pokud je připevněna přímo k brusce) – vyšroubujte matici pojistky (fot. A-3) a vysuňte držák.
- Na místo matice zasuňte dodatečné rameno s ucpávkou (fot. A-3) tak, že zasunete trubku ramene nadoraz.
- Zašroubujte matici pojistky (fot. A-3).
- Namontujte koncovku s pružnou hadicí na konec ramene – povolte matici pojistky, zasuňte nadoraz, zašroubujte matici pojistky (jako na fot. A-3).

Seřízení polohy oscilační hlavy (trojúhelníkové)

Trojúhelníkovou hlavu můžete nastavit pod příslušným úhlem.

Abyste provedli seřízení, proveďte:

- Přepněte přepínač pojistky (fot. E) na „ON“ stisknutím a otočením tohoto tlačítka.
- Otočte hlavu do požadované polohy.
- Stiskněte a otočte tlačítko pojistky do polohy „OFF“.

4. Zahýbejte hlavou, abyste se ujistili, že je zafixována v nové poloze. Rozsah seřízení není stoprocentně plynulý. Místo, ve kterém se hlava zafixuje, se může lišit o 2–5° od požadovaného.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě porizení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor přehřívá se	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opatřené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opatřené pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

13. Výbava nástroje

1. Ramenová bruska 1 ks, 2. Sada kotoučů s brusným papírem 6 ks, 3. Pružná hadice 4 mb, 4. Elektrografitové kartáče 1 kpl., 5. Trojúhelníková hlava 1 ks, 6. Rameno 1 ks, 7. Sada trojúhelníkových brusných papírů 6 ks, 8. Adaptér k pružnému kabelu 2 ks, 9. Imbusový klíč 1 ks, 10. Taška 1 ks,

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Teleskopická bruska

Katalogové číslo: DED7758 Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Teleskopická bruska	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
elektrografitové kartáče, Brusné papíry	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsane v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania

5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Prieběžná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Nastaviteľná rýchlosť otáčok, 2. Vypínač, 3. Hrdlo na predĺženie, 4. Brúsna hlava, 5. Motor, 6. Hadica na odsávanie prachu, 7. Kĺb

3. Určenie zariadenia

Brúska je zariadenie navrhnuté na brúsenie stien a stropov pokrytých sadrovou stierkou. V konštrukcii brúsky je použitý odsávací systém. Brúska sa môže pripojiť k priemyselnému vysávaču, čo umožňuje výrazne obmedziť prášenie sutiny počas brúsenia. Brúska má teleskopické rameno, čo operátorovi umožňuje vykonávať práce, tzn. brúsiť povrchy stien a stropov, v rozpätí od 3,0 do 5,0 m. Pohyblivá (sklopiteľná) hlava zariadenia umožňuje pomocou teleskopického ramena brúsiť ľubovoľný povrch steny, stropu, či dokonca aj podlahy. Použitím brúsneho papiera s príslušnou drsnosťou môžete odstraňovať povlaky farieb alebo lepidiel z omietok a z kovových povrchov. Brúsený povrch musí byť suchý. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Teleskopická brúska sa nesmie používať bez pripojenia k systému odvádzania sutiny. Na odvádzanie sutiny sa môžu používať iba priemyselné vysávače určené na odsávanie sadrového prachu. Bezpodmienečne dodržiava prevádzkové pokyny a odporúčania výrobcov vysávačov, a používajte náležité vrecia umožňujúce skutočne a pre vysávač bezpečne zachytávať čiastočky sadrového prachu. Poradte sa predajcu. Nepoužívajte domáce vysávače, pretože čiastočky sadrového prachu ich môžu zničiť. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodné s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Pripustné pracovné podmienky

Režim práce S2 20 minút
Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. Technické údaje

Model	DED7758
Elektrický motor	Jednofázový komutátorový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	710
Rýchlosť otáčania hlavy [obr/min]	600-1500
	(guľatá hlava - rotačná)
	3000-6000 ocs/min
	(trojuholníková hlava - oscilačná)
Priemer brúsneho kotúča [mm]	225-230
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	84
Neistota merania (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	95
Neistota merania (K_{WA}) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
Nepresnosť merania vibrácií K	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	3,6
Max. dĺžka ramena [mm]	1650

Rozmery základne trojuholníkovej hlavy [mm]	285
Závit vretena	M6

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hľuku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

⚠ POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie najprv vyberte z továrenského balenia, skontrolujte, či je kompletné (12. bod užívateľskej príručky), overte technický stav zariadenia, či sa mechanicky nepoškodilo (počas prepravy). Následne vyberte a namontujte (podľa 9. bodu užívateľskej príručky) požadovanú brúsnu hlavu a brúsny papier s vhodnou zrnitosťou. Rozmery brúsky sa dajú zmenšiť zložením teleskopického ramena, čo je užitočné pri uchovávaní a pri preprave. Pred začatím práce rozložte a zablokujte teleskopické rameno podľa obr. B. Aby zariadenie fungovalo správne, musí sa používať spolu s vhodným vysávačom (ktorý nie je súčasťou súpravy), určeným na odsávanie sadrového prachu, ktorý pripojte k výstupnému otvoru systému odsávania prachu (obr. A-3). Na odsávanie sadrového prachu používajte iba vysávače, ktoré sú určené (vhodné) na odsávanie sadrového prachu. Iné vysávače, napr. domáce, sa takýmto spôsobom môžu poškodiť alebo zničiť.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadovaný (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kruhov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné. Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať opracovávaného povrchu steny, stropu).

Vypínač stoji je umiestnený v plášti rukoväte (obr. A-2). Keď chcete stroj spustiť, presuňte prepínač dopredu a jemne ho pritlačte, vďaka čomu sa zablokuje. Stroj sa vypnete stlačením dolnej hrany prepínača. V jednej línii sa vypínačom sa nachádza ovládacie koliesko uhlovej rýchlosti (obr. A-1). Operátor môže plynulo nastavovať uhlovú rýchlosť vretena stroja do 1500 ot/min. (6000 pohybov oscilačnej hlavy). Minimálnu hodnotu nastavíte pretočením kolieska smerom k vypínaču a maximálnu smerom k hlave.

Odporúčame, aby pri spúšťaní brúsky bola rýchlosť otáčok nastavená na najnižšej hodnote. Otáčky zvýšte na požadovanú hodnotu až po spustení stroja. Dodržiavaním tohto odporúčania výrazne predĺžite životnosť vašej brúsky. Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažuje!

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Spustite priemyselný vysávač. Ovládacím kolieskom nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Spustite teleskopickú brúsnu pripojenú k vysávaču stlačením tlačidla zapínača (presuňte na polohu ON). Počkajte, kým stroj dosiahne nastavenú rýchlosť. Hlavu stroja jemne pritlačte k opracovávanému povrchu a plynulými pohybmi začnite brúsenie, po jednom mieste opracovávaného povrchu prejdite niekoľkokrát. Pripomíname, že finálny efekt brúsenia vo veľkej miere závisí od zrnitosti použitého brúsneho kruhu. Najlepšie efekty brúsenia suchých sadrových povrchov sa dosahujú použitím brúsnych

kruhov so zrnitosťou 120 až 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti brúsnych kruhov podľa typu vykonávaného brúsenia.

Zrnitosť	Určenie
40	Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu
60	Na odstraňovanie menších nerovností povrchu
80	Na odstraňovanie farieb a lepidiel
100	Na vyhladzovanie
120	Na vstupné brúsenie
150-180	Na brúsenie
240	Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov

Keď sa brúsny kruh opotrebuje, vymeňte ho. Meňte zrnitosť používaných kruhov. Prácu začnite s kruhmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnami. Pri výmene brúsnych kruhov brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce, tzn. brúsenia, brúsku jemne pritláčajte k opracovávanému povrchu. Iba vtedy sa vznikajúca sutina náležite odvádza do vysávača. Ak sa hlavica nakloní alebo keď je trochu zdvihnutá, vznikajúca sadrová sutina začne okamžite unikať do miestnosti, a systém odvádzania sutiny ju nedokáže odsať. Počas práce používajte ochranné okuliare a protiprachovú masku. Vďaka oscilačnej trojuholníkovej hlave sa dajú upravovať rohy a iné ťažko dostupné povrchy.

Výmena hlavy

Keď chcete vymeniť hlavu, postupujte nasledovne (podľa obr. C):

- Odtiahnite a presuňte kolík upevnenia hlavy (obr. C-1). Okrúhla hlava sa odblokuje.
- Vyberte okrúhlu hlavu a na jej miesto vložte trojuholníkovú hlavu (dávajte pozor, aby vreteno motora zapadlo do lôžka prevodu hlavy (obr. C-2).
- Presuňte kolík upevnenia hlavy (obr. C-1) do základnej polohy a skontrolujte, či je hlava upevnená správne.

Po skončení brúsenia vždy najprv vypnite brúsku, a až potom vypnite pripojený vysávač. V prípade, ak používate vysávač s dodatočnou (synchronizovanou) zásuvkou, vysávač sa vypne automaticky po vypnutí brúsky, alebo po niekoľkých sekundách (funkcia odsávania zvyškových sutín z trubice).

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsny kruh nie je opotrebovaný. Vždy používajte iba funkčné. Dbajte o to, aby bol stroj náležite čistý, predovšetkým čisté vstupné priechody motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefukujúc brúsku.

Výmena kefy

Kontrolujte stav uhlíkových zberačov. Ak sa počas preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, bezpodmienečne ich vymeňte na nové. Kefy sú umiestnené zboku motora (obr. D) a pri ich výmene postupujte nasledovne:

- Odskrutkujte zabezpečujúce krytky (obr. D-1),
- Uhlíkové kefy vyberte pomocou malého skrutkovača,
- Do držiaka zberača vsuňte nové kefy,
- Založte a dotiahnite zabezpečujúce krytky.

Zberače ne sú vybavené obmedzovačom, preto pravidelne kontrolujte ich stav. Pravidelnosť kontroly zberačov závisí od intenzity používania náradia, ale nesmie sa vykonávať menej často ako raz za každých 20-30 hodín práce brúsky.

Výmena brúsneho kotúča:

- Inbusovým kľúčom odskrutkujte skrutku, ktorá sa nachádza v strede kotúča (obr. F-5).
- Zložte kotúč potiahnutím k sebe (od zariadenia).
- Založte nový kotúč.
- Dotiahnite skrutku tak, aby bol kotúč pevne (bez vôle) upevnený.

Postup výmeny štetín kotúča (iba okrúhla hlava)

- Krížovým skrutkovačom odskrutkujte skrutky (8 ks), ktoré sa nachádzajú na obvode kotúča (obr. F-4)
- Vyberte krúžok so štetinami.
- Vsuňte nový krúžok so štetinami, pričom dávajte pozor, aby krúžok dobre priliehal k plášťu kotúča.
- Dotiahnuť všetky skrutky.

Postup výmeny koncovky elastickej hadice.

Brúska má elasticnú hadicu s vymeniteľnou koncovkou, vďaka čomu sa brúska dá používať prakticky s každých priemyselným vysávačom. Spôsob demontáže koncovky hadice je znázornený na obr. F.

Postup výmeny koncovky:

- Plochým, úzkym náradím (napr. skrutkovačom) vtláčte zuby blokády (1).
- Koncovku energicky stiahnite z krúžku s blokádou (obr. F-2).
- Koncovku naložte na vysávač tak, aby sa otvory v koncovke prekryvali s blokádou na krúžku (obr. F-3).
- Dotlačte nástavec, až kým blokády nezapadnú (počet charakteristické kliknutie). Uistite sa, či je koncovka správne založená, a či blokády v oboch otvoroch sú zatvorené (obr. F-1).

Montáž dodatočného teleskopického ramena

V súprave je dodatočné teleskopické rameno, ktoré umožňuje zväčšiť dosah brúsky.

Postup pripojenia ramena k brúske:

- Odpojte koncovku s elasticou hadicou (ak je upevnená priamo k brúske), odskrutkujte maticu blokády (obr. A-3) a vysuňte držiak.
- Do matice, ktorú ste predtým odskrutkovali, vsuňte dodatočné rameno s priechodkou (obr. A-3), trubicu ramena vsuňte dokonca.
- Naskrutkujte maticu blokády (obr. A-3).
- Na konci ramena namontujte koncovku s elasticou trubicou – povolte maticu blokády, vsuňte dokonca, dotiahnite maticu blokádu (tak ako na obr. A-3).

Nastavovanie polohy oscilačnej (trojuholníkovej) hlavy

Trojuholníková hlava sa dá nastaviť s požadovaným sklonom (uhlom).

Pri nastavovaní postupujte nasledovne:

- Nastavte prepínač blokády (obr. E) na „ON“ stlačením a pretočením tohto tlačidla.
- Hlavicu otočte na požadovanú polohu.
- Stlačte a otočte tlačidlo blokády na polohu „OFF“.
- Pohýbte hlavou, aby ste sa uistili, či je zablokováná v správnej polohe. Rozsah nastavenia nie je na 100% plynulý. Miesto, v ktorom sa hlava zablokuje, sa môže od požadovaného líšiť o 2 až 5°.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Kompletizácia zariadenia

- teleskopická brúska ks 1, 2. Súprava brúsnych kruhov ks 6, 3. pružná hadica 4 bm, 4. uhlíkové kefy 1 komplet, 5. Trojuholníková hlava ks 1,
- Rameno ks 1, 7. Komplet trojuholníkových brúsnych papierov ks 6,
- Adaptér na elasticú trubicu ks 2, 9. Inbusový kľúč ks 1, 10. Taška ks 1,

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykajúce sa domácností)
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Teleskopická brúska

Katalógové č : DED7758 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Teleskopická brúska	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
elektrografitové kedy, Brúsne papiere	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠ instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Sūkių reguliavimas, 2. Jungiklis, 3. Pailginanti jungtis, 4. Šlifavimo galvutė, 5. Variklis, 6. Dulkių šalinimo vamzdis, 7. Šamyras

3. Prietaiso paskirtis

Šlifuoškis – tai produktas, suprojektuotas sienų ir gipso kartono lubų padengtų gipsiniu glaistu šlifavimui. Šlifuoškio konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiurbimo sistema. Pajungiant šlifuoškį prie pramoninio dulkių siurblio leidžia žymiai sumažinti dulkių sklidimą darbo metu. Šlifuoškis turi ilgą kotą, leidžiantį operatoriui šlifuoti sienų ir lubų paviršius 3,0-3,5 m nuotolyje. Judanti įrankio galva leidžia dirbti bet kuriame sienos, lubų ar net grindų paviršiuje. Tinkamo grūdėtumo švitrinio popieriaus naudojimas leidžia šalinti dažų arba klijų sluoksnius nuo tinkų ir metalinių paviršių. Šlifuojami paviršiai turi būti sausi. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Nerekomenduojama dirbti su ilgakočiu šlifuoškio, kai prie jo nėra pajungta dulkių šalinimo sistema. Kaip dulkių šalinimo sistemą reikia naudoti pramoninius dulkių siurblius, pritaikytus gipso dulkių šalinimui. Reikia besąlygiškai laikytis dulkių siurblių gamintojų nurodymų ir naudoti specialius maišus, leidžiančius efektyviai ir saugiai dulkių siurbliui šalinti gipso dulkes. Pasikonsultuoti su pardavėju. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, nes gipso dulkės juos sugadins. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos

Darbo režimas S2 20 minučių.

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7758
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230 ~

Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio varinė galia [W]	710
Galvos sukimosi greitis [obr/min]	600-1500
	(apvali rotacinė galvutė)
	3000-6000 ocs/min
	(trikampė galvutė – švytuoklinė)
Šlifavimo disko skersmuo [mm]	225-230
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Skleidžiamas triukšmas	
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	84
Matavimo neapibrėžtis (K_{pA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	95
Matavimo neapibrėžtis (K_{WA}) [dB(A)]	3
Virpesių ant rankenos lygis $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
Virpesių matavimo netikrumas K	1,5
Irenginio svoris [kg]	3,6
Maksimalus strėlės ilgis [mm]	1650
Trikampės galvutės pagrindo matmenys [mm]	285
Suklio sriegis	M6

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1i pateikta lentelėje. Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones! Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatinai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus įrenginį iš įpakavimo ir patikrinus komplektavimą (Naudojimo instrukcijos 12 punktą) bei įrenginio būklę, ar nėra mechaninių, transporto metu atsiradusių pažeidimų, pasirinkti ir sumontuoti (pagal Naudojimo instrukcijos 9 punkto nurodymus) atitinkamą šlifavimo galvą ir atitinkamo grūdėtumo švitrinį popierių. Šlifuklis leidžia sumažinti jo matmenys, sudedant kotą, kas palengvina jo laikymą arba transportavimą. Prieš pradėdant darbą kotą reikia išimti ir užblokuoti, kaip yra parodyta pav. B. Kad įrenginys veiktų teisingai, turi būti naudojamas dulkių siurblys (nėra komplekte), pritaikytas gipso dulkių šalinimui, kurį reikia pajungti prie dulkių šalinimo angos (Pav. A-3). Dulkių šalinimui gali būti naudojami tik dulkių siurbliai, kurie yra pritaikyti darbu su gipso dulkėmis. Panaudojus pvz. buitinį dulkių siurblį, galima jį sugadinti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektrosrovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudositės prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti, jei jie susidėvėjo arba yra netinkamos būklės. Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamo sienos, lubų paviršiaus).

Jungiklis yra ant rankenos korpuso (Pav. A - 2). Norint įjungti įrenginį, reikia pastumti jungiklį į priekį ir lengvai paspausti, kad jis užsiblokuotų. Įrenginys įsijungia paspaudus apatinį jungiklio kraštą. Šalia jungiklio yra sukimosi greičio reguliatorius (Pav. A - 1). Jis leidžia operatoriui tolygiai reguliuoti sukimosi greitį iki 1500 sūk./min. (iki 6000 sūk./min. naudojant osciliacinę galvą). Minimali vertė yra pasiekama pastumiant reguliatorių jungiklio link, o maksimali vertė – galvos link. Rekomenduojama įjungti šlifuklį nustačius mažiausią greitį. Tik įjungus

įrenginį, galima padidinti greitį iki norimo. Laikantis šio nurodymo šlifuklis tarnaus žymiai ilgiau. Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrankio!

9. Prietaiso naudojimas

DEMESIO Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbama paviršius.

Įjungti pramoninį dulkių siurblį. Greičio reguliatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifuklio sukimosi greitį. Įjungti pajungta prie dulkių siurblio ilgakojį šlifuklį paspaudžiant jungiklio mygtuką „ON“. Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Lengvai paspausti galvą ir tolygiais judesiais pradėti šlifavimą kelis kartus šlifuojant tą patį paviršiaus tašką. Reikia žinoti, kad galutinis šlifavimo proceso rezultatas labai priklauso nuo naudojamo abrazyvinio disko grūdėtumo. Šlifuojant sausos gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms.

Grūdėtumas	Paskirtis
40	Šalinti didelius paviršiaus nelygumus
60	Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus
80	Šalinti dažus ir kljus
100	Lyginimas
120	Pradinis šlifavimas
150-180	Šlifavimas
240	Greitai džiūstančių paviršių šlifavimas

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su itin smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifuklio laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės. Darbo metu švelniai prispausti šlifuklį prie apdirbamo paviršiaus. Tik tuomet dulkių siurblys teisingai šalins susidarancias dulkes. Pakeitus galvos kampą arba lengvai ją pakėlus, gipso dulkės akimirksnių sklįs į patalpą, o ne bus nusiurbiami į dulkių šalinimo sistemą. Darbo metu reikia naudoti apsauginius akinius ir respiratorių. Trikampės—osciliacinės galvos pagalba galima dirbti kampuose ir kitose sunkiai prieinamose vietose.

Galvos keitimas

Norint pakeisti galvą, reikia veikti kaip yra parodyta nuotr. C: 1. Atitraukti ir pastumti galvos tvirtinimo elementą (Nuotr. C-1). Apvali galva bus atjungta. 2. Išimti apvalią galvą ir jos vietoje užmontuoti trikampę galvą (reikia atkreipti dėmesį, kad variklio suklys atitiktų lizdą galvos pavaroje (Nuotr. C-2). 3. Pastumti galvos tvirtinimo elementą (Nuotr. C-1) į pradinę poziciją ir patikrinti ar galva buvo teisingai užmontuota. Baigiant šlifavimą, visuomet pirmiausia reikia išjungti šlifuklį, o tik po to išjungti dulkių siurblį. Naudojant dulkių siurblį su papildomu lizdu ir sinchronizavimo funkcija, dulkių siurblys išsijungs savaime po šlifuklio išjungimo arba praėjus kelioms sekundėms (dulkių šalinimo kanalo valymo funkcija).

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradėdant darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesusidėvėjo. Visuomet naudoti tik tvarkingus. Rūpintis įrenginio švara, ypatiną dėmesį skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapučiant šlifuklį suspaustu oru.

Šepetėlio keitimas

Kontroliuoti anglinių šepetčių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, besąlygiškai juos reikia pakeisti naujais. Šepetčiai yra variklio šonuose (Nuotr. D), norint juos pakeisti, reikia: 1. Atsukti apsaugines akles (Nuotr. D-1), 2. Išimti anglinį šepetį su mažu atsuktuvu, 3. Įdėti į šepetio laikiklį naują šepetį, 4. Uždėti ir užsukti apsauginę akle. Šepetčiai neturi robotuvo, todėl būtina kontroliuoti jų būklę. Šepetčių kontroliavimo dažnumas priklauso nuo įrenginio naudojimo intensyvumo, bet negali būti atliekamas rečiau nei kas 20-30 val.

Šlifuklio disko keitimas

1. Su šešiabriauniu raktu atsukti varžtą, esantį disko centre, (Nuotr. F-5) 2. Nuimti diską, patraukiant jį į save. 3. Uždėti naują diską. 4. Užsukti varžtą taip, kad diskas būtų tvirtai pritvirtintas.

Disko šerelių keitimas (tik apvali galva)

1. Kryžminių atsuktuvu atsukti varžtus (6 vnt.), esančius ant disko pakraščio (Nuotr. F-4). 2. Išimti žiedą su šereliais. 3. Įdėti naują žiedą su šereliais atkreipiant dėmesį, ar žiedas yra gerai prigludęs prie disko korpuso. 4. Užsukti visus varžtus. Lanksčios žarnos antgalio keitimas. Šlifuklis turi lanksčią žarną su keičiamais antgaliais, kas leidžia pajungti šlifuklį prie beveik bet kurio pramoninio dulkių siurblio. Žarnos antgalio demontavimo būdas parodytas pav. F.

Antgalio keitimo būdas:

1. Plokščiu, siauru įrankiu (pvz. atsuktuvu) įspausti blokuojančias dantis (Pav. F-1). 2. Energingai nuimti antgalį nuo žiedo su blokavimu (Pav. F-2). 3. Uždėti dulkių siurblio antgalį taip, kad antgalio skylutės atitiktų žiedo blokavimą (Pav. F-3).

4. Įspausti antgalį, kol pasigirs spragtelėjimas ir antgalis užsiblokuos. Įsitikinti, kad antgalis yra teisingai uždėtas, o blokavimai iš abiejų pusių uždaryti (Pav. F-1).

Papildomo koto montavimas

Komplekte yra papildomas kotas, leidžiantis padidinti darbo su šlifuoekliu zoną.

Norint pajungti kotą, reikia:

1. Nuimti antgalį su lanksčia žarna (jei yra pritvirtintas tiesiai prie šlifuoekliu) – atsukti blokavimo veržlę (Nuotr. A-3) ir ištraukti rankeną.
2. Į atsuktą veržlę įkišti papildomą kotą (Nuotr. A-3) įdedant koto vamzді iki pasijus pasipriešinimas.
3. Užsukti blokavimo veržlę (Nuotr. A-3).
4. Užmontuoti antgalį su lanksčia žarna ant koto galo – atpalaiduoti blokavimo veržlę, įdėti, kol pasijus pasipriešinimas, užsukti blokavimo veržlę (kaip parodyta Nuotr. A-3).

Trikampės, oscilaicinės galvos padėties reguliavimas

Trikampę galvą galima nustatyti norimu kampu.

Norint pareguliuoti kampą, reikia:

1. Nustatyti blokavimo perjungiklį (Nuotr. E) pozicijoje „ON“ paspaudžiant ir pasukant šį mygtuką.
2. Pasukti galvą iki norimos pozicijos.
3. Paspausti ir pasukti blokavimo mygtuką pozicijoje „OFF“.
4. Pajudinti galvą, kad galima būtų įsitikinti, kad ji užsiblokavo naujoje padėtyje. Reguliavimo diapazonas nėra 100 % tikslus. Vieta, kurioje galva užsiblokuos gali 2-5° skirtis nuo norimos.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumi kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Prietaiso elementai

1. Ilgakotis šlifuoekliis 1 vnt., 2. Švitrinio popieriaus diskų komplektas 6 vnt., 3. Lanksti 4 m žarna, 4. Angliniai šepečiai 1 kompl., 5. Trikampė galva 1 vnt., 6. Kotas 1 vnt., 7. Trikampių švitrinio popierių komplektas 6 vnt., 8. Lanksčios žarnos adapteris 2 vnt., 9. Šešiabriaunis raktas 1 vnt., 10. Rankinė 1 vnt.,

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)
Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami technika padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Ilgakotis šlifavimo įrankis

Katalogo Nr: DED7758 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ilgakotis šlifavimo įrankis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
elektrografiniai šepečiai, šlifavimo popierius	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruśkuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruśkuvas, Lenkija.
6. Mająč Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmi, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl pardautos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- 1. Attēli un zīmējumi
- 2. Ierīces apraksts
- 3. Ierīces pielietojums
- 4. Lietošanas ierobežojumi
- 5. Tehniskie dati
- 6. Sagatavošana darbībai
- 7. Pieslēgšana tīklam
- 8. Ierīces ieslēgšana
- 9. Ierīces lietošana
- 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
- 11. Rezerves daļas un piederumi
- 12. Patstāvīga avāriju novēršana
- 13. Ierīces komplektācija
- 14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- 15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Zīm. A. 1. Apgrīezienu regulēšana. 2. Slēdzis. 3. Pagarināšanai īscaurule, 4. slīpēšanas galva; 5. dzinējs; 6. putekļu nosūķšanas šļūtene; 7. šarnīrs

3. Ierīces pielietojums

Slīpmašīna ir produkts, kas projektēts špaktelētu ģipškartona sienu un griestu slīpēšanai. Slīpmašīnas konstrukcijā ir izmantota putekļu nosūķšanas sistēma. Slīpmašīnas pieslēgšana rūpniecības putekļu sūcējam ļauj būtiski ierobežot putekļu izplatīšanos darba laikā. Slīpmašīna ir aprīkota ar kātu, kas ļauj operatoram veikt ar sienu un griestu virsmu slīpēšanu saistītus darbus augstumā līdz 3,0–3,5 m. Kustīga (noliecama) ierīces galva ļauj manipulēt ar kātu uz jebkādas sienas, griestu vai pat grīdas virsmas. Izmantojot slīppapīru ar attiecīgu graudainību, ir iespējams noņemt krāsas un lakas no apmetām un metāla virsmām. Slīpētajām virsmām ir jābūt sausām. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Nedrīkst strādāt ar slīpmašīnu ar kātu bez tās pieslēgšanas putekļu nosūķšanas sistēmai. Kā putekļu nosūķšanas sistēmu izmantojiet rūpniecības putekļu sūcējus, kas paredzēti ģipša putekļu nosūķšanai. Obligāti ievērojiet putekļu sūcēju ražotāju sniegtās lietošanas pamācības un pareizi izvēlētiēt speciālus maisus, kas ļauj efektīvā un putekļu sūcējam drošā veidā savākt ģipša putekļu daļiņas. Vērsieties pēc padoma pie pārdevēja. Neizmantojiet mājsaimniecības putekļu sūcējus, jo ģipša putekļu daļiņas tos var sabojāt. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Darba ar ierīci intervāls 20 minūtes
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7758
Elektriskais dzinējs	Kolektora vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	710
Galvas rotācijas ātrums [obr/min]	600-1500 (apalā galva — rotējoša) 3000-6000 ocs/min (trīsstūrveida galva — svārstoša)
Abrazīva diska diametrs [mm]	225-230
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena vērtība L _{pA} [dB(A)]	84
Mērijuma neprecizitāte (K _{pA}) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} [dB(A)]	95
Mērijuma neprecizitāte (K _{WA}) [dB(A)]	3
Vibrāciju līmenis uz roktura a _{n,AG} [m/s ²]	3,28
Vibrāciju mērijuma nenoteiktība K	1,5
Ierīces svars [kg]	3,6
Maks. kāta garums [mm]	1650
Trīsstūrveida galvas pamatnes izmēri [mm]	285
Vārpstas vītne	M6

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība a_h un mērijuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā. Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc ierīces izņemšanas no oriģinālā iepakojuma un komplektācijas (lietošanas instrukcijas 12. punkts) un ierīces stāvokļa pārbaudes mehānisko (transporta) bojājumu konstatēšanai izvēlētiēt un uzstādiēt (saskaņā ar lietošanas instrukcijas 9. punktu) piemērotu slīpēšanas galvu un slīppapīru ar attiecīgu graudainību. Saliekot kātu, ir iespējams samazināt slīpmašīnas izmērus glabāšanas un transportēšanas vajadzībām. Pirms darba uzsākšanas atlieciēt kātu un bloķētiēt to saskaņā ar fot. B. Ierīces pareizam darbam ir nepieciešams izmantot ģipša putekļu savāķšanai piemērotu putekļu sūcēju (neiekļauts komplektā), kurš jāpieslēdz putekļu nosūķšanas sistēmas izejai (zīm. A — 3). Ģipša putekļu nosūķšanai ir jāizmanto tikai putekļu sūcēji, kas piemēroti darbam ar ģipša putekļiem. Mājsaimniecības putekļu sūcēja izmantošana var novest pie tā bojāšanas.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārlieciētiēt, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrēzuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrēzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiēt uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrēzums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiēt barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciēt aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr jāpārbauda, vai visi elementi, kas atbild par darba drošību, ir labā stāvoklī. Vienmēr ir jāpārbauda slīpdisku nodilums. Nedrīkst strādāt ar nodilušiem vai bojātiem diskiem. Ierīce jāiedarbina horizontālā pozīcijā bez noslodzes (bez saskares ar apstrādājamo sienas vai griestu virsmu). Ierīces slēdzis atrodas uz roktura korpusa (zīm. A — 2). Lai ieslēgtu ierīci, pārbīdiēt pārslēgu mazliet uz priekšu un viegli piespiediēt, lai to bloķētu. Lai izslēgtu ierīci, nospiediēt pārslēga apakšējo malu. Vienā līnijā ar

slēdzi atrodas griežamā poga griešanas ātruma regulēšanai (zīm. A — 1). Tā ļauj operatoram plūstoši regulēt ierīces vārpstas griešanas ātrumu līdz 1500 apgr./min (6000 kustības svārstību galvas gadījumā). Pagrieziet regulēšanas pogu slēdža virzienā, lai uzstādītu minimālo vērtību, un galvas virzienā, lai uzstādītu maksimālo vērtību. Ieteicams iedarbināt slīpmāšīnu ar minimālajiem apgriezieniem. Tikai pēc ierīces iedarbināšanas palieliniet apgriezienu skaitu līdz vēlamajam ātrumam. Šī ieteikuma ievērošana būtiski pagarinās Jūsu slīpmāšīnas kalpošanas laiku. Nedarbiniet ierīci tukšgaitā. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzda. Nepārslogojiet ierīci!

9. Ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU Nekad neieslēdziet ierīci, ja slīpdisks saskaras ar apstrādājamo virsmu.

Iedarbiniet rūpniecības putekļu sūcēju. Izvēlēties vārpstas griešanas ātrumu, uzstādot attiecīgu ātrumu ar regulēšanas pogu. Ieslēdziet putekļu sūcējā pieslēgto slīpmāšīnu, nospiežot slēdža pogu ON. Ļaujiet ierīcei sasniegt pilnus iestatītos apgriezienus. Viegli piespiediet galvu pie apstrādājamajai virsmai un sāciet slīpēt ar plūstošām kustībām, vairākas reizes pārejot pāri šim pašam punktam apstrādājamajā virsmā. Jāņem vērā, ka slīpēšanas procesa gala rezultāts lielā mērā ir atkarīgs no lietotā slīpdiska graudainības. Vislabākos sausu ģipškartona virsmu slīpēšanas rezultātus var sasniegt, izmantojot slīpdiskus ar graudainību 120–140. Ērtības labad norādām slīpdisku graudainību atsevišķiem slīpēšanas darbu veidiem.

Graudainība	Paredzēts lietošanai
40	Lai likvidētu būtiskus virsmas nelīdzenumus
60	Lai likvidētu nelielus virsmas nelīdzenumus
80	Lai likvidētu krāsu un līmi
100	Lai izgludinātu
120	Pirmreizējai slīpēšanai
150-180	Slīpēšanai
240	Ātri žūstošu virsmu slīpēšanai

Nomainiet slīpdiskus, ja tie ir nodiluši. Mainiet izmantoto disku graudainību. Sāciet darbu ar diskem ar mazāku graudainību, un beidziet ar smalku pārklājumu. Vienmēr veiciet slīpdiska nomaiņu, iepriekš izvelkot kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas. Darba laikā viegli piespiediet slīpmāšīnu pie apstrādājamajai virsmai. Tikai tad putekļu daļiņas tiek pareizi nosūktas putekļu sūcējā. Ja galva tiek noliekta vai mazliet pacelta, ģipša putekļi iekļūst telpā tā vietā, lai tiktu savākti ar putekļu nosūkšanas sistēmas palīdzību. Darba laikā izmantojiet aizsargbrilles un respiratoru. Trijstūrveida (svārstību) galva ļauj apstrādāt stūrus un citas grūti pieejamas virsmas.

Galvas nomaiņa

Lai nomainītu galvu (saskaņā ar fot. C):

- Atvelciet un pārbīdīet galvas stiprinājuma mēlīti (fot. C — 1). Apaļā galva tiek atbrīvota.
 - Noņemiet apaļo galvu un tās vietā uzstādiet trijstūrveida galvu (jāpievērš uzmanība tam, lai dzinēja vārpsta tiktu pielāgota ligzdai galvas pārvadā (fot. C — 2)).
 - Pārbīdīet galvas stiprinājuma mēlīti (fot. C — 1) izejas pozīcijā un pārbaudiet stiprinājuma pareizību.
- Beidzot slīpēšanu, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmāšīnu un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju. Ja tiek izmantot putekļu sūcējs ar papildu ligzdu un sinhronizācijas funkciju, putekļu sūcējs izslēdzas automātiski pēc slīpmāšīnas izslēgšanas vai vairākas sekundes vēlāk (putekļu nosūkšanas kanāla tīrīšanas funkcija).

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski pārbaudiet ierīces tehniskais stāvokli. Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet, vai slīpdisks nav nolietots. Vienmēr strādājiet ar darbderīgiem diskem. Rūpējieties par ierīces tīrību, īpašu uzmanību pievēršot dzinēja gaisa ieplūdes cauruma tīrīšanai (ļoti svarīgi). Šo darbību vislabāk veikt, caurpūšot slīpmāšīnu ar saspiesto gaisu.

Birstes nomaiņa

Kontrolējiet elektrogrāfita suku stāvokli. Ja konstatēts, ka tās ir īsākas par 5 mm, tās obligāti jānomaina ar jaunām. Sukas ir izvietoti dzinēja sānos (fot. D). Tās jānomaina šādi:

- Atskrūvējiet aizsargvāciņus (fot. D — 1).
- Izvelciet elektrogrāfita suku ar maza skrūvgrieža palīdzību.
- Ievadiet jaunu suku sukas turētājā.
- Uzlieciet un savelciet aizsargvāciņus.

Sukas nav aprīkotas ar ierobežotāju, tāpēc jākontrolē to stāvoklis. Suku kontrolu biežums ir atkarīgs no instrumenta lietošanas intensitātes, taču tās jāveic ne retāk kā ik pēc 20–30 stundām.

Slīpmāšīnas pamatnes nomaiņa

- Ar seškanšu atslēgas palīdzību atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas pamatnes vidū (fot. F — 5).
- Noņemiet pamatni, velkot to pie sevis.
- Uzstādiet jaunu pamatni.
- Savelciet skrūvi tā, lai pamatnei nebūtu spraugu.

Pamatnes spalvu nomaiņa (tikai apaļā galva)

- Ar krustveida skrūvgriezi atskrūvējiet skrūves (8 gab.), kas atrodas pamatnes perimetrā (fot. F — 4).
 - Izvelciet gredzenu ar spalvu.
 - Ievadiet jaunu gredzenu ar spalvu, pievēršot uzmanību tam, lai gredzens labi piegulētu pamatnes korpusam.
 - Savelciet visas skrūves.
- Elastīgās šļūtenes uzgaļa nomaiņa

Slīpmāšīna ir aprīkota ar elastīgo šļūteni ar nomaināmiem uzgaļiem, kas ļauj pieslēgt slīpmāšīnu praktiski jebkādam rūpniecības putekļu sūcējam. Šļūtenes uzgaļa demontāža parādīta uz zīmējuma F.

Lai nomainītu uzgali:

- Ar plakana, šaura instrumenta (piemēram, skrūvgrieža) palīdzību iespiediet bloķējošos zobus.
- Enerģiski novelciet uzgali no gredzena ar bloķētāju (zīm. F — 2).
- Uzlieciet putekļu sūcēja uzgali tā, lai caurumi uzgaļi sakristu ar bloķētāju uz gredzena (zīm. F — 3).
- Piespiediet uzgali līdz būs dzirdams, ka bloķētāji noklikšķ vietā. Pārļiecinieties, ka uzgalis ir uzstādīts pareizi, bet bloķētāji abos caurumos ir slēgti (zīm. F — 1).

Papildu kāta montāža

Komplektā iekļauts papildu kāts, kas ļauj palielināt slīpmāšīnas darba laukumu.

Lai pievienotu kātu slīpmāšīnai:

- Demontējiet uzgali ar elastīgo šļūteni (ja tas piestiprināts tieši pie slīpmāšīnas) — atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (fot. A — 3) un izbīdīet turētāju.
- Atskrūvētājā uzgriezni ievadiet papildu kātu ar blīvējumu (fot. A — 3), ievadot kāta cauruli līdz galam.
- Aizskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (fot. A — 3).
- Uzstādiet uzgali ar elastīgo šļūteni kāta galā — atlaidiet valīgāk bloķēšanas uzgriezni, ievadiet līdz galam, aizskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (kā fot. A — 3).

Svārstību (trijstūrveida) galvas pozīcijas regulēšana

Trijstūrveida galvu var uzstādīt piemērotā leņķī. Lai veiktu regulēšanu:

- Uzstādiet bloķētāja pārslēgu (fot. E) pozīcijā ON, nospiežot un pagriežot šo pogu.
 - Pagrieziet galvu līdz sev vēlamajai pozīcijai.
 - Nospiediet un pagrieziet bloķētāja pogu pozīcijā OFF.
 - Pakustiniet galvu, lai pārļiecinātos, ka tā ir bloķēta jaunajā pozīcijā.
- Regulēšanas diapazons nav pilnībā plūstošs. Vieta, kurā galva tiek bloķēta, var atšķirties par 2–5° no vēlamās.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai nedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas suku. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. slīpmāšīna ar kātu, 1 gab.; 2. slīppapīra disku komplekts, 6 gab.; 3. elastīgais vads, 4 gm; 4. elektrogrāfita suku, 1 kpl.; 5. trijstūrveida galva, 1 gab.; 6. kāts, 1 gab.; 7. trijstūrveida slīppapīru komplekts, 6 gab.; 8. elastīgā vada adapteris, 2 gab.; 9. seškanšu atslēga, 1 gab.; 10. soma, 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)
Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Slīpmašīna ar kātu

Kataloga Nr: DED7758 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izpildes metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Slīpmašīna ar kātu	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
elektrogrāfīta sukuks, Abrazīvie papīri	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produktā "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecinājis glabāt un transportēt Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használat
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A megfelelősegi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősegi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az ⚠ utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.

2. A készülék leírása

A ábra: 1.Fordulatszám-szabályzás, 2.Kapcsoló, 3.Csonk, 4. Csiszolófej, 5. motor, 6. por elszívó tömlő, 7. csukló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A csiszoló glettelgépessel bevont gipszkarton falak és mennyezetek csiszolásához tervezték. A csiszológép portalanító rendszerrel került megtervezésre. A csiszológép ipari porszívóra csatlakoztatása lehetővé teszi a törmelék munka közbeni szétterjedésének komoly mértékű korlátozását. A csiszológép zsírraffal rendelkezik, mely lehetővé teszi a felhasználó számára a falat és mennyezetek 3,0 - 3,5 m magasságig történő megmunkálását . A mozgó (csuklós) fej lehetővé teszi a zsírraff bármilyen felületű falon, mennyezeten, vagy akár padló történő használatát. A megfelelő szemcseméretű csiszolópapír alkalmazásával a festéket és ragasztót el lehet távolítani a vakolatról és a fém felületről. A csiszolt felületnek száraznak kell lennie.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Nem szabad dolgozni a falciszoló zsírraffal a törmelék eltávolítási rendszer csatlakoztatása nélkül. Törmelék eltávolítási rendszerként használjon gipszpor elvezetést szolgáló ipari porszívót. Feltétel nélkül tartsa be a porszívó gyártójának üzemeltetési előírásait és használjon a gipszport hatékonyan, valamint a porszívó számára biztonságosan eltároló speciális zsákot. Kérjen tanácsot az eladótól. Ne használjon háztartási porszívót, mert az apró szemű gipszportól tönkre mehet. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek

Megengedett munkaviszonyok
 Üzem mód S2 20 perc
 A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

Modell	DED7758
Elektromos motor	Egyfázisú kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítménye [W]	710
A fej fordulatszáma [obr/min]	600-1500
	(kerek fej - forgó)
	3000-6000 ocs/min
	(háromszög fej - lengő)
A csiszolókorong átmérője [mm]	225-230
A védelem foka	IP20
Védelmi osztály	II
Zajkibocsátás	
Hangnyomás szint L_{pA} [dB(A)]	84
Mérési bizonytalanság (K_{pA}) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint L_{WA} [dB(A)]	95
Mérési bizonytalanság (K_{WA}) [dB(A)]	3
Fogantyú vibrációs szintje $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
A rezgésmérés bizonytalansága K	1,5
A készülék súlya [kg]	3,6
Max. Gémhossz [mm]	1650
A háromszög alakú fej alapjának méretei [mm]	285
Orsó menet	M6

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 60745-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.
A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére. A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték- átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

FIGYELEM Soha sem szabad a gépet a csiszoló tárcsa megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.

Szemcseméret	Rendeltetése
40	Felületi egyenetlenségek eltüntetése
60	Apróbb felületi egyenetlenségek eltüntetése
80	Festék és ragasztó eltüntetése
100	Simítás
120	Előcsiszolás
150-180	Csiszolás
240	Gyorsan száradó felületek csiszolása

Az oszcillációs deltafej lehetővé teszi a sarkok és az egyéb nehezen hozzáférhető helyek megmunkálását.

A fej cseréjéhez (a C rajz szerint):

- FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a felmérés szerint 5 milliméternél rövidebbek, feltétlenül ki kell cserélni újra. A motor két oldal levő kefék (D ábra) cseréje a következőképpen történik:

- A kefék nem rendelkeznek mélységfathatóróval, ezért rendszeresen ellenőrizni kell azok állapotát. A kefék ellenőrzésének gyakorisága a szerszám használatának intenzitásától függ, de nem lehet ritkább, mint 20-30 óra.

A csiszoló tárcsa cseréje

1. Imbuszkulcs segítségével lazítsa fel a tárcsa közepén levő csavart. (F-5 kép).
2. Vegye le a tárcsát maga felé húzva.
3. Tegye fel az új tárcsát.
4. Húzza meg a csavart úgy, hogy a tárcsa ne legyen laza.

A szálas csiszolóhenger lecserélése (csak kerek fej)

1. Csavarhúzóval csavarozza ki a tárcsa kerületén levő csavarokat (8 db). (F-4 kép)
2. Vegye ki a szálas csiszolóhengert.
3. Helyezze fel az új szálas csiszolóhengert, ügyeljen rá, hogy a henger felfeküdjön a tárcsa burkolatára.
4. Húzza meg az összes csavart

A gégecső végek cseréje

- A csiszoló gégecsővel rendelkezik, melynek végei cserélhetőek, így a csiszoló gyakorlatilag bármilyen ipari porszívóra csatlakoztatható. A cső végének leszerelési módja az F ábrán került bemutatásra. A vég cseréjének eljárása:
1. Lapos, vékony szerszámmal (pl. csavarhúzóval nyomja be a reteszt (F-1 ábra).
 2. Energikusan húzza le a fejet a retesz karimáról (F-2 ábra).
 3. Helyezze fel a fejet a porszívóra úgy, hogy a fej nyílásai illeszkedjenek a karimán levő reteszhez (-3).
 4. Nyomja be a fejet a retesz hallható bekattanásáig. Ellenőrizze, hogy a fej helyesen került felhelyezésre és a reteszek mind a két nyílásban bezártak (F-1 ábra).

A kiegészítő zsráf felszerelése

A készletben további zsráf található, melyek a csiszoló munkaterülete növelhető.

A zsráf csiszolóra szerelése érdekében:

1. Szerelje le a gégecsőves véget (közvetlenül a csiszolóra van szerelve) - csavarozza le a retesz csavaranyáját (A-3 kép) és tolja ki a fogantyút.
2. A kicsavarozott anyacsavarba tolja be további zsráfot (A-3 kép) és nyomja be a zsráf csövét ütközésig.
3. Csavarja fel az retesz csavaranyáját (A-3 kép).
4. Szerelje fel a gégecsőves véget a zsráf végére - lazítsa fel a retesz csavaranyáját, tolja be ütközésig, húzza meg a retesz csavaranyáját (A-3 kép).

Az oszcillációs (delta) fej beállításának szabályozása

A delta fej esetében lehetőség van annak megfelelő szögben való beállítására. A szabályozás érdekében:

1. Állítsa a retesz kapcsolóját (E kép) az „ON” állásba a gomb lenyomásával és elfordításával.
 2. Forgassa el a fejet a kívánt állásba.
 3. Nyomja le és forgassa el a retesz kapcsolót az „OFF” állásba.
 4. Mozgassa meg a fejet, ellenőrizze, hogy rögzült az új helyzetben.
- A szabályozási terjedelem nem 100%-ban fokozatmentes A fej rögzülési helyzete a kívánttól 2-5°-kal eltérhet.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tétele számát és alkatrészszaámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék kompletizálása

1. csiszoló zsráf 1 db, 2. Csiszolópapír tárcsa készlet 6 db, 3. gégecső 4 fm,
4. elektrográfit kefék 1 komplett, 5. Delta fej 1 db, 6. Zsráf 1 db, 7. Delta csiszolópapír 6 db, 8. Gégecső adapter 2 db, 9. Imbuszkulcs 1 db, 10. Táská 1

db,

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)
A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Falcsiszoló zsráf

Katalógusszám: DED7758 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Falcsiszoló zsráf	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
elektrográfit kefék, Csiszolópapírok	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámlált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
- a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig A: reglarea rotațiilor, 2. Întrerupător. 3. sracord pentru extensie, 4. Cap de polizat, 5. Motor, 6. Tub de evacuare a prafului, 7. Articulație

3. Destinația dispozitivului

Polizorul este un produs destinat pentru șlefuirea pereților și plafoanelor de ghips-carton acoperite cu gleturi. În construcția polizorului s-a utilizat sistemul

de desprăfuire. Conectarea polizorului cu aspiratorul de tip instrustrial reduce semnificativ răspândirea deșeurilor în timpul lucrului. Polizorul este echipat în braț care permite operatorului efectuarea operațiilor de șlefuire a pereților și plafoanelor pe o rază de 3,0 - 3,5 m. Capul mobil (oscilant) al mașinii permite de a opera cu brațul pe orice suprafață a peretului, plafonului sau chiar podelei. Utilizarea hârtiei abrazive de granulație adecvată permite îndepărtarea vopselelor sau adezivelor de pe tencuială și suprafețe din metal. Suprafețele care vor fi șlefuite trebuie să fie uscate.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu lucrați cu polizorul cu braț neconectat la sistemul de evacuare a deșeurilor. Utilizați ca sisteme de evacuare aspiratoare industriale destinate pentru evacuarea prafului de ghips. Trebuie să respectați recomandările de exploatare a producătorilor de aspiratoare precum să alegeți sacuri speciale care permite efectivă și sigură pentru aspirator aspirarea prafului mărunț de ghips. Întrebați vânzătorul. Nu utilizați aspiratoare casnice deoarece puteți să le deteriorați cu praful mărunț de ghips.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Pierderea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
Modul de funcționare S2 20 minute
Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

6. Date tehnice

Model	DED7758
Motor electric	Monofazat cu colector
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	710
Viteza de rotație a capului [obr/min]	600-1500
	(cap rotund – rotativ)
	3000-6000 ocs/min
	(cap triunghiular – oscilant)
Diametrul discului abraziv [mm]	225-230
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică L_{pA} [dB(A)]	84
Nesiguranța măsurătorii (K_{pA}) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică L_{WA} [dB(A)]	95
Nesiguranța măsurătorii (K_{WA}) [dB(A)]	3
Nivel de vibrații pe mâner $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
Nesiguranța măsurătorii vibrațiilor K	1,5
Greutatea dispozitivului [kg]	3,6
Lungimea maximă a brațului [mm]	1650
Dimensiunile bazei capului triunghiular [mm]	285
Filet ax	M6

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

⚠ ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

7. Pregătirea pentru lucru

⚠ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea aparatului din ambalajul de la fabrică și verificarea componentelor (punct. 12 al manualului de utilizare) precum și stării aparatului în privința deteriorărilor mecanice (de transport) alegeți și montați (conform cu punctul 9 al manualului de utilizare) capul respectiv de șlefuire și hârtia abrazivă de granulație adecvată. La depozitare sau transport dimensiunile polizorului pot fi micșorate prin strângerea brațului. Înainte de a începe munca, brațul trebuie să fie extins și blocat conform cu fot. B. Pentru funcționarea corectă a aparatului trebuie să se utilizeze aspiratorul (lipsește în set) adaptat pentru aspirarea prafului de ghips. Aspiratorul se conectează la gura de ieșire

a sistemului de aspirare a prafului (Fig. A – 3). Pentru aspirarea prafului de ghips trebuie să folosiți aspiratoare adaptate pentru munca cu praful de ghips. Utilizarea de ex. a aspiratorului de casă poate duce la deteriorarea acestuia.

8. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

9. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt eficiente. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzură a discurilor abrazive. Nu lucrați cu discuri uzate sau defecte. Aparatul trebuie pornit în poziția orizontală fără sarcini (fără de a atinge suprafața peretelui sau tavanul care va fi prelucrat).

Înterupătorul aparatului este situat pe carcasa mânerului (Fig. A – 2). În scopul pornirii aparatului deplasati înterupătorul înainte și apăsați-l ușor, ce pricinuieste blocarea. Oprirea aparatului are loc prin apăsarea muchiei inferioară a înterupătorului. În același linie cu înterupătorul este situat comutatorul de reglare a vitezei de rotire (Fig. A - 1). Asta permite operatorului de a regla treptat viteza de rotire a arborelui mașinii până la 1500 rotații/min (6000 mișcări la capul oscilant). Valoarea minimă obținem deplasând comutatorul de reglare în direcția înterupătorului iar maximă - în direcția capului. Se recomandă de a porni polizorul la cele mai mici rotații. Deabia după pornirea mașinii puteți să măriti rotațiile până la viteza solicitată. Respectarea acestor recomandări prelungește semnificativ viața polizorului Dumneavoastră. Nu lăsați mașina în mers în gol. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea muncii scoateți obligatoriu ștecherul din priză. Nu supralăncărați mașina.

10. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Niciodată nu porniți mașina atunci când discul abraziv atinge suprafața care va fi prelucrată.

Porniți aspiratorul industrial. Setați viteza de rotație a arborelui polizorului reglând cu ajutorul comutatorul de reglare viteza corespunzătoare. Porniți polizorul cu braț conectat cu aspiratorul apăsând butonul înterupătorului ON. Așteptați până când mașina atinge rotațiile solicitate. Apăsați ușor capul mașinii de suprafața prelucrată și cu mișcări fluide începeți șlefuirea trecând de câteva ori prin același punct al suprafeței prelucrată. Trebuie să țineți minte că efectul final al procesului de șlefuire depinde într-o mare măsură de granulația discului abraziv utilizat. Cele mai bune efecte de șlefuire ale suprafețelor uscate de ghips - carton se obține folosind discuri abrazive de granulație 120-240. Pentru ușurință Vă indicăm orientativ modul de selecție a granulației discurilor în funcție de operațiunile de șlefuire executate.

Granulometria	Destinația
40	Pentru înlăturarea denivelărilor semnificative ale suprafeței.
60	Pentru înlăturarea denivelărilor mai mici ale suprafeței
80	Pentru înlăturarea vopselelor și adezivelor
100	Pentru netezire
120	Pentru prealabilă șlefuire
150-180	Pentru șlefuire
240	Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă

Înlocuiți discurile abrazive când sunt uzate. Schimbați granulația discurilor folosite. Începeți munca cu discuri de o granulație mai mică și terminați cu o un fin rampeu. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie efectuat când ștecherul este scos din priza de alimentare. În timpul muncii apăsați ușor polizorul pe suprafața de prelucrare. Numai atunci va avea loc o corectă aspirare a particulelor deșeurilor spre aspirator. Îndoirea capului sau ridicarea ușoară va pricinui imediat prăfuirea încăperii cu praful de ghips, praful nu va fi aspirat de sistemul de aspirare a deșeurilor. În timpul muncii trebuie să folosiți ochelari de protecție și mască de praf. Datorită capului triunghiular – oscilant este posibilă prelucrarea muchilor și a altor suprafețe greu accesibile.

Înlocuirea capului

Pentru a înlocui capul trebuie să (conform cu fot. C):

1. trageți și deplasați elementul de fixare al capului (Fot. C – 1). Capul rotund este eliberat,
2. scoateți capul rotund iar în locul acestuia să montați capul triunghiular (fiți atenți să ajustați arborel motorului cu priza angrenajului capului (Fot. C – 2),
3. deplasați elementul de fixare al capului (Fot. C – 1) până la poziția de ieșire și verificați dacă fixarea este corectă.

Terminând șlefuirea întotdeauna mai întâi opriți polizorul și deabia după oprirea acestuia opriți aspiratorul. Dacă utilizați aspiratorul cu o priză suplimentară și cu funcția de sincronizare, aspiratorul se oprește automat după oprirea polizorului sau după câteva secunde mai târziu (funcția de curățire a canalului de evacuare a deșeurilor).

11. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Periodic verificați starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare pornire, dacă discul abraziv nu este uzat. Întotdeauna lucrați cu discuri bune. Aveți grijă ca mașina să fie curată, o atenție deosebită acordați la curățarea orificiilor de intrare a aerului în motor (foarte important). Această operațiune puteți să efectuați prin suflarea polizorului cu aer comprimat.

Înlocuirea periei

Verificați starea periei electrografice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi. Periele sunt amplasate pe părțile laterale ale motorului (fot. D) iar înlocuirea lor se execută în modul următor:

1. Deșurubați obturatoarele de asigurare (Fot. D-1)
2. Scoateți peria electrografică cu ajutorul unei mici șurubelnițe,
3. Introduceți în portperie peria nouă,
4. Montați și înșurubați obturatoarele de asigurare.

Perile au limitatoare deaceia trebuie să verificați starea lor. Frecvența de verificare a perilor depinde de intensitatea utilizării aparatului, dar nu poate fi mai rară de 20-30 ore.

Înlocuirea discului polizorului

1. Cu ajutorul cheii imbus deșurubați șurubul situat în mijlocul discului (Fot. F-5)
2. Scoateți discul trăgând spre Dvs.
3. Montați discul nou.
4. Înșurubați șurubul în așa mod ca discul să nu are joc.

Înlocuirea părului discului (numai capul rotund)

1. Deșurubați cu șurubelnița cruce șuruburile (8 bucăți) situate pe circumferința discului (Fot. F-4)
2. Scoateți inelul cu părul.
3. Introduceți inelul nou cu părul, având grijă ca inelul să se spijine bine pe carcasa discului.
4. Strângeți toate șuruburile.

Înlocuirea capătului furtunului elastic

Polizorul este echipat în furtun elastic cu posibilitatea de înlocuire a capetelor, ce permite conectarea polizorului cu oricare aspirator industrial. Modul de demontare a capătului furtunului este prezentat pe desenul F.

Procedee de înlocuire a capătului

1. Cu o unealtă plată și îngustă (de ex. șurubelnița) apăsați dințile de blocare (Fig. F-1).
2. Scoateți în mod energic capătul de pe inelul cu blocarea (Fig. F-2).
3. Fixați capătul pe aspirator în așa mod ca orificiile de pe capăt să se acopere cu blocada de pe inel (Fig. F – 3).
4. Strângeți capătul, până auziți cuplarea sistemului de blocare. Asigurați-vă că capătul este corect fixat, iar blocările din ambele orificii sunt închise (fig F – 1).

Montarea brațului auxiliar

În set este un braț suplimentar care permite mărirea razei de lucru al polizorului.

Pentru a conecta brațul la polizor trebuie să:

1. Demontați capătul cu furtunul flexibil (dacă este fixat direct pe polizor) – deșurubați piulița blocării (Fot. A – 3) scoateți dispozitivul de prindere.
2. În piulița deșrubată introduceți brațul auxiliar cu garnitura de izolare (Fot. A-3) introducând tubul brațului până la capăt.
3. Strângeți piulița blocadei (Fot. A- 3).
4. Montați capătul cu furtunul flexibil pe capătul brațului – slăbiți piulița blocadei, introduceți până la capăt. Înșurubați piulița blocadei (ca pe Fot. A-3).

Reglarea poziției capului oscilant (triunghiular)

Capul triunghiular poate fi reglat sub unghiul adecvat.

Pentru a efectua reglarea trebuie să;

1. Comutați înterupătorul blocării (Fot. E) în poziția „ON” prin apăsarea și rotirea acestui buton.
2. Rotiți capul până la poziția solicitată.
3. Apăsați și rotiți butonul blocării în poziția „OFF”.
4. Mișcați capul ca să vă asigurați că s-a blocat într-o nouă poziție. Intervalul de reglare nu este 100% fluid. Locul în care capul se blochează poate să diferă față de cel solicitat cu 2-50.d.

12. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

13. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea

		cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți înterupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

14. Set de completare a dispozitivului

1. polizor cu braț buc. 1, 2. Set cu discuri din hârtie abrazivă buc. 6, 3. cablu flexibil 4m, 4. perii electrografice 1 set., 5. capul triunghiular buc. 1, 6. Braț buc. 1, 7. Set de hârtii abrazive triunghiulare buc.6, 8. Adaptor pentru cablu flexibil buc. 2, 9. Cheie imbus buc. 1, 10. Geantă buc. 1

15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție pentru

Polizor cu braț

Nr. de catalog: DED7758 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Polizor cu braț	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
perii electrografice, Hârtii abrazive	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatz einschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten

14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde
Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Rys A: 1.Drehzahlregulierung, 2.Einschalter, 3.Verlängerungsstutzen, 4. Schleifkopf, 5. Motor, 6. Entstaubungskanal, 7. Gelenk

3. Gerätebestimmung

Die Schleifmaschine ist ein Produkt, das dazu dient, mit Gipsputz bezogene Wände und Gipskartondecken zu schleifen. In der Konstruktion der Schleifmaschine ist ein Entstaubungssystem eingebaut. Das Anschließen der Schleifmaschine an einen Industriestaubsauger lässt wesentlich die Verbreitung des während der Arbeit entstehenden Abtrages verhindern. Die Schleifmaschine ist mit einem Ausleger ausgestattet, der erlaubt dem Bediener, die mit dem Schleifen der Wände- und Deckenflächen verbundenen Arbeiten in einer Reichweite von 3,0 - 3,5 m auszuführen. Beweglicher (Neigungs-) Kopf der Maschine erlaubt mit dem Ausleger jede beliebige Wand- oder Deckenfläche oder sogar den Fußboden zu bearbeiten. Die Anwendung von Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit ermöglicht, Farb- oder Leimanstriche von Putzen und Metallflächen zu entfernen. Die zu schleifenden Flächen müssen trocken sein.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsetzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Es soll mit der Ausleger-Schleifmaschine ohne den Anschluss an die Schleifabtragabzugsinstallation nicht gearbeitet werden. Als Schleifabtragabzugsinstallation sind Industriestaubsauger, die zum Absaugen des Gipsstaubes dienen, zu benutzen. Es sind unbedingt die Betriebsanweisungen der Staubsaugerhersteller einzuhalten, sowie spezielle Säcke anzupassen, die es möglich machen, die Gipsstaubmoleküle für den Staubsauger wirksam und sicher aufzunehmen. Sich durch den Verkäufer beraten lassen. Keine Haushaltsstaubsauger anwenden, da sie dadurch kaputt gemacht werden können. Eigenhändige Änderungen der Konformitätserklärung, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Arbeitsmodus S2 20 Minuten

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystems verfügen.

5. Technische Daten

Modell	DED7758
Motor	1Ph-Stromwendemotor
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	710
Rotationsgeschwindigkeit des Kopfes [obr/min]	600-1500 (rund - rotierender Kopf) 3000-6000 ocs/min (dreieckig - oszillierender Kopf)
Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	225-230
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Lärmemission	
Schalldruckpegel L_{pA} [dB(A)]	84
Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)]	3
Schallleistungspegel L_{WA} [dB(A)]	95
Messunsicherheit (K_{WA}) [dB(A)]	3
Vibrationspegel am Handgriff $a_{h,AG}$ [m/s^2]	3,28
Schwingungsmessunsicherheit K	1,5
Gewicht des Geräts [kg]	3,6
Max. Auslegerlänge [mm]	1650

Dreieckskopf-Basisabmessungen [mm]	285
Spindelgewinde	M6

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_h und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- verwendet werden. Der Vibrations-kann beim Vorortereinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Fabrikverpackung und Überprüfung der Komplettierung auf Vollständigkeit (Punkt 12 der Bedienungsanleitung) sowie des Zustandes des Gerätes auf mechanische (Transportbeschädigungen) wählen Sie und montieren (in Übereinstimmung mit Pkt. 9 der Bedienungsanleitung) entsprechenden Schleifkopf und passendes Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit. Es ist möglich, die Schleifmaschine zwecks Aufbewahrung oder Transportes kleiner zu machen, indem der Ausleger zusammengelegt wird. Vor Arbeitsbeginn ist der Ausleger auseinanderzuziehen und gemäß dem Foto B zu blockieren. Für die ordnungsgemäße Arbeit des Gerätes ist es erforderlich, einen Staubsauger (nicht im Set dabei) zu verwenden, der dazu geeignet ist, Gipsstaub abzusaugen. Der Staubsauger ist an den Auslauf des Staubabzugssystems (Zeichnung A - 3) anzuschließen. Für das Absaugen des Gipsstaubes sind nur Staubsauger zu benutzen, die für die Arbeit mit dem Gipsstaub geeignet sind. Die Verwendung z.B. eines Haushaltsstaubsaugers kann dessen Beschädigung herbeiführen.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten der Maschine sind jedesmal alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente auf Funktionstüchtigkeit zu überprüfen. Jedesmal ist der Verschleißzustand der Schleifscheiben zu prüfen. Nie mit abgenutzten oder nicht funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Die Maschine ist in der vertikalen Position ohne Belastung (ohne Berührung mit der zu bearbeitenden Wand- oder Deckenfläche) einzuschalten. Der Einschalter der Maschine befindet sich am Griffgehäuse (Zeichnung A - 2). Um die Maschine einzuschalten, ist der Schalter nach vorn zu verschieben und leicht anzudrücken, wodurch er blockiert sein wird. Die Maschine wird durch das Eindrücken des unteren Randes des Umschalters ausgeschaltet. In einer Linie mit dem Einschalter befindet sich der Drehknopf für die Regulierung der Umlaufgeschwindigkeit (Zeichnung A - 1). Er erlaubt dem Bediener die Umlaufgeschwindigkeit der Maschinenspindel bis zu 1500 Drehungen/Min. (6000 Bewegungen im Falle des Oszillationskopfes einzustellen). Den minimalen Wert erhalten wir, wenn wir den Einstellendrehknopf in die Richtung des Einschalters verschieben und den maximalen, wenn wir in Richtung des Kopfes verschieben. Es wird empfohlen, die Schleifmaschine mit der niedrigsten Drehzahl in Gang zu setzen. Erst nachdem die Maschine in Gang gesetzt worden ist, ist die Drehzahl bis auf die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit zu erhöhen. Die Einhaltung dieser Empfehlung verlängert wesentlich die Lebensdauer Ihrer Schleifmaschine. Die Maschine nicht im Leerlauf lassen. Die an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen. Nach der beendeten Arbeit ist obligatorisch der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen. Die Maschine ist nicht zu überlasten!

9. Gerätegebrauch

Die Maschine ist nie in Gang zu setzen, wenn die Schleifscheibe mit der zu bearbeitenden Fläche in Berührung kommt.



Den Industriestaubsauger in Gang setzen. Die Umlaufgeschwindigkeit der Schleifmaschinenspindel anpassen, indem mit dem Drehknopf für Regulierung der Drehzahl die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit gewählt wird. Die an den Staubsauger angeschlossene Ausleger-Schleifmaschine durch das Drücken des Druckknopfes ON einschalten. Die Maschine die gewünschte Drehzahl erreichen lassen. Den Maschinenkopf an die zu bearbeitende Fläche leicht andrücken und mit sanften Bewegungen mit dem Schleifen beginnen und dabei ein paarmal denselben Punkt auf der zu bearbeitenden Fläche durchgehen. Es ist nicht zu vergessen, dass das Endergebnis des Schleifprozesses im hohen Grade von der Körnigkeit der verwendeten Schleifscheibe abhängig ist. Die besten Schleifergebnisse auf trockenen Gipskartonplatten werden dann erzielt, wenn man Schleifscheiben mit der Körnigkeit 120 -240 verwendet. Zwecks Erleichterung geben wir die angenehmen Wahlmöglichkeiten für die Körnigkeit der Schleifscheiben für die Art der auszuführenden Schleifoperation.

Körnigkeit	Bestimmung
40	Zum Entfernen von wesentlichen Unebenheiten der Oberfläche
60	Zum Entfernen von feineren Unebenheiten der Oberfläche
80	Zum Entfernen von Farben und Leim
100	Zum Glätten
120	Zum Vorschleifen
150-180	Zum Schleifen
240	Zum Schleifen von schnell trocknenden Oberflächen

Die Schleifscheiben auswechseln lassen, sobald sie verbraucht sind. Die Körnigkeit der verwendeten Schleifscheiben ändern. Die Arbeit mit Schleifscheiben mit kleinerer Körnigkeit beginnen und mit einem Feinbelag enden. Jeder Austausch der Schleifscheibe muss beim dem aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker der Schleifmaschine erfolgen. Während der Arbeit ist die Schleifmaschine leicht an die zu bearbeitende Fläche anzudrücken. Nur dann wird der Abtrag richtig dem Staubsauger zugeführt. Bei Verneigung des Kopfes oder bei dessen leichten Hochheben dringt der Gipsstaub sofort in den Raum hindurch, und er wird nicht durch die Schleifabtragabzugsinstallation aufgenommen. Während der Arbeit sind Schutzbrille und Antistaubmaske zu verwenden. Dank dem Oszillationsdreieckskopf ist es möglich, Ecken und andere schwer zugängliche Oberflächen zu bearbeiten.

Austausch des Kopfes

Um den Kopf auszuwechseln, muss man (in Übereinstimmung mit dem Foto C) vorgehen:

1. Den Befestigungshahn des Kopfes abziehen und verschieben (Foto C-1). Der runde Kopf wird losgelassen.
 2. Den runden Kopf herausnehmen und an seine Stelle den Dreieckskopf einsetzen (es ist dabei darauf zu achten, dass die Motorspindel an den Sitz im Kopfgetriebe angepasst ist (Foto C-2)).
 3. Den Befestigungshahn des Kopfes (Foto C-1) in die Ausgangsposition verschieben und die Befestigung auf Richtigkeit überprüfen.
- Bei Beenden des Schleifvorgangs ist immer zuerst die Schleifmaschine und erst dann, wenn sie eingeschaltet ist, der Staubsauger auszuschalten. Wird ein Staubsauger mit einem zusätzlichen Sitz und Synchronisationsfunktion verwendet, schaltet sich der Staubsauger selbsttätig nach dem Ausschalten der Schleifmaschine aus oder einige Sekunden später (Funktion der Reinigung des Kanals, über welchen der Abtrag abgezogen wird).

10. Gerätebedienung



Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Periodisch ist der technische Zustand der Maschine zu verifizieren. Vor jedem Arbeitsbeginn überprüfen, ob die Schleifscheibe nicht abgenutzt ist. Immer mit funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Dafür sorgen, dass die Maschine sauber ist, besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung der Öffnungen zu schenken, durch die die Luft in den Motor eintritt (sehr wichtig). Diese Tätigkeit ist am besten so auszuführen, dass die Schleifmaschine mit der Druckluft durchgepustet wird.

Bürstenwechsel

Den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzer sind als 5 mm sind sie unbedingt auszutauschen. Die Bürsten sind an den Motorseiten angebracht (Foto D) und ihr Austausch besteht in:

1. Abschrauben der Sicherheitsblenden (Foto D-1),
 2. Herausnehmen der Elektrographitbürste mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers,
 3. Hineinschieben der neuen Bürste in den Bürstenhalter
 4. Anlegen und Anschrauben der Sicherheitsblende.
- Die Bürsten sind nicht mit einem Begrenzer ausgestattet, deswegen ist ihr Zustand zu kontrollieren. Die Häufigkeit, mit welcher die Bürsten kontrolliert werden, hängt von der Intensität der Benutzung des Werkzeuges ab, sie dürfte aber nicht seltener durchgeführt werden, als alle 20-30 Stunden.

Auswechseln der Schleifscheiben

1. Mit Hilfe eines Inbusschlüssels die sich in der Mitte der Scheibe befindliche Schraube abschrauben (Foto F-5).
2. Die Scheibe durch Ziehen zu sich abnehmen.
3. Neue Scheibe anlegen.
4. Die Schraube so anziehen, dass die Schraube kein Spiel hat.

Austauschen des Rosshaares an der Scheibe (nur runder Kopf)

1. Mit Kreuzschraubenzieher die Schrauben (8 Stück) abschrauben, die sich auf dem Umfang der Scheibe befinden (Foto F-4)
2. Den Ring mit Rosshaar herausnehmen.

3. Den neuen Ring mit Rosshaar hineinschieben und darauf achten, dass der Ring gut an das Scheibengehäuse anliegt.
4. Alle Schrauben anziehen.

Austausch der Endung des elastischen Schlauches Die Schleifmaschine ist mit einem elastischen Schlauch austauschbaren Endstücken ausgestattet. Dies erlaubt die Schleifmaschine, praktisch genommen, an jeden beliebigen Industriestaubsauger anzuschließen. Die Art und Weise, wie die Schlauchendstücke zu demontieren sind, ist in der Zeichnung F gezeigt.

Die Vorgehensweise beim Austausch der Endstücke:

1. Mit einem flachen, schmalen Werkzeug (z.B. mit dem Schraubendreher) die blockierenden Zähne eindrücken (Zeichnung F-1).
2. Energisch das Endstück aus dem Ring mit der Blockade herunterziehen (Zeichnung F-2).
3. Das Endstück des Staubsaugers so aufliegen, dass die Öffnungen im Endstück mit der Blockade auf dem Ring deckungsgleich sind (Zeichnung F-3).
4. Das Endstück zudrücken, bis ein Knacken der Blockaden zu hören ist. Vergewissern Sie sich, dass das Endstück richtig eingesetzt ist und die Blockaden in beiden Öffnungen geschlossen sind (Zeichnung F-1).

Montage des zusätzlichen

Auslegers Im Set gibt es einen zusätzlichen Ausleger, der es möglich macht, den Arbeitsbereich der Schleifmaschine zu vergrößern.

Um den Ausleger an die Schleifmaschine anzuschließen, muss man:

1. Das Endstück mit dem elastischen Schlauch abnehmen (sofern es direkt an die Schleifmaschine befestigt ist) – die Mutter der Blockade abschrauben (Foto A-3) und den Griff hinausschieben.
 2. In die abgeschraubte Mutter den zusätzlichen Ausleger mit der Stopfbüchse (Foto A-3) so einschieben, dass das Rohr bis zum Widerstand hineingeschoben wird.
 3. Die Mutter der Blockade zudrehen (Foto A-3).
 4. Die Endung mit dem elastischen Schlauch am Ende des Auslegers montieren – die Mutter der Blockade lockern, bis zum Widerstand einschieben, die Mutter der Blockade zudrehen (wie auf dem Foto A-3).
- Die Einstellung der Lage des Oszillationskopfes (des Dreieckkopfes) Der Dreieckskopf hat die Möglichkeit, ihn unter entsprechenden Winkeln einstellen zu lassen. Um die Einstellung vorzunehmen, muss man:
1. den Blockadeschalter (Foto E) auf „ON“ durch das Eindrücken und Umdrehen dieses Knopfes einstellen.
 2. den Kopf in die gewünschte Stellung umdrehen.
 3. Den Blockadeschalter eindrücken und den Blockadeknopf in die Position „OFF“ umdrehen.
 4. Den Kopf bewegen, um sich zu vergewissern, dass er in der neuen Stellung blockiert worden ist.
- Der Einstellungsbereich ist nicht zu 100% flüssig. Die Stelle, an der der Kopf blockiert wird, kann von der gewünschten Stelle um 2-5° abweichen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen



Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
	Betriebsleistung sehr niedrig	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

13. Gerätekomponenten

1. Ausleger-Schleifmaschine Stck. 1, 2. ein Set der Schleifpapierscheiben Stck. 6, 3. elastische Leitung 4 Im, 4. Elektrographitbürsten 1 Set., 5. Dreieckkopf Stck. 1, 6. Ausleger Stck. 1, 7. ein Set der dreieckigen Schleifpapiere Stck. 6, 8. Adapter für die elastische Leitung Stck. 2, 9. Inbusschlüssel Stck. 1, 10. Tasche Stck. 1,

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Ausleger-Schleifmaschine

Katalognummer: DED7758 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ausleger-Schleifmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

Elektrographitbürsten, Schleifpapiere	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.
---------------------------------------	--

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejēlentēs datuma / Data predārii la reparaþiē / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efektuārii reparaþiēi / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbū aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tārtaima, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vēgžō alāirāsa / Semnātura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person